

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

本報創刊於一九〇七年

陰時晴時天今 度二十度溫高最 度二十度溫低最

報告 天氣

（渥太華加新社廿七日電）據氏係於當時之卅一年前在滿地可出生。

○ ○ ○ ○ ○

否改變財政政
抑或載有類似

案件稱，在加各大級法庭審理之
官中人者，則移民部調查員往往查
核其是否非法移民或外國人。如其
違反加國法例，則可被遞解出境。
上述經由多倫多環球郵報所報
導之說話，係在該移民官說出，該
移民官人雖並非法官。

按向人權委員會調查員陳述
稱，李岱夫（LEDFORD）之名字，
聽來係屬外國名字，聽來有所不
同。該名字可能係比利時、法國、加
拿大、美國、或胡格諾（HUGUEN
OT）人。

當被問及在法庭審理之案件中
案措施之內容
歐爾遜謂
未決定發表該
之日期。

**遼寧特大火
五十二人死**

（香港中

該調查員喜拔向人權法庭庭說，譬如諾布里(TRENBLE)係加拿大姓氏，當不致受到調查員之關注，但馬山高斯基則絕對是外國姓氏，於是移民官員便可需要查對有關人物是否非法移民。

人權委員會律師詢問喜拔，馬山高斯基聽來是否外國名字？喜拔答謂，「絕對是」。

律師問，然則拿泰普又如何？(按拿泰普係司法部長之姓氏)。

喜拔的律師代答，這要視調查的內容如何而定。

移民官員根據什麼來決定向某人調查時，喜拔謂聽來是外國的名字將可觸發調查。

大港 首相 財長

(紐芬蘭翰布加新社廿廿電)

上述人權法當時正在開庭研訊。李卜岱夫 (L. B. Duff) 根據加拿大人權法例所作之投訴，李卜岱夫指稱，加拿大就業及移民部根據有關人物之少數民族原籍而予以歧視。李卜岱夫，他係古騰格爾如市市民，於一九八四年二月被候爾市之移民當局下令報告其移民身份。該項命令使李卜岱夫大感困惑，蓋李卜岱夫

喜找謂他每星期將挑選二十個至三十個姓名進行調查，視工作多寡而定。

人權委員會所作之論據為，從法庭審理中案件選擇有外國音之姓氏之人作為調查對象，係屬歧視，應予終止。

人權法庭主席將審判判決。該項裁定預料兩個月內可以作出。

之國會議員欲將上

倫尼於星期三
加拿大總理
他不能排除在
全國大選之前
加聯邦人息利
能性。

財政部長
遜於是日較早
曾發表初步政
況報告。該報

（紐芬蘭聖約翰）加拿大國會，現已決定結束。下屆國

據前首相馬斯伯，原定於十一月一號開幕，屆時將宣讀御斯布，（原於八座演講），聞述聯邦日復會之現屆政府施政方針。

現時懸而未決之十一項政府法案，如政府或個別尚未知悉該報告將

會據前發表之時間大遲延之期間內擬提高一疊撥高之報告，現時項。而現時至

另偷渡集團四人被捕

（台案國際社尼加拉瀑布電）美國海關廿七日表示，一輛載有一華婦及三小孩的汽車由加拿大偷渡入美時，被美國關員發現。該車速離關卡，不久後擱置。

這名華婦及她的三個小孩躲藏在車後行李箱內，進行偷渡。警方已逮捕他們四人；另破獲一個以多倫多為基地的華人偷渡集團，逮捕其中四名成員。警方說，這組成員有一大一小偷渡者的車輛，廿六晚通過尼加拉瀑布的惠爾普橋邊界檢查站。當美國關員要求駕駛人打開行李箱時，駕駛人加速逃離，但當晚九時左右在尼加拉瀑布被捕。

被捕成人的姓名為：高士的、伯倫連、移民代理人，專門偷運非法移民進入美國，每人收取兩千美元到五千元。

法羅說明，載有這名母親與三小孩的車子衝關後，聯邦探員及尼加拉瀑布警方拆開了隨後而至，分別分乘兩輛車的偷渡集團成員。

（譯拘禁三小孩的車子衝關後，聯邦探員及尼加拉瀑布警方拆開了隨後而至，分別分乘兩輛車的偷渡集團成員。暫時）

（紐芬蘭聖約翰市加新社廿七日）大選之時間，可能長達兩年。八五至八六年度，減少八億元。此係

加拿大首相穆尼於皇朝三輯，不能排除在下大選之前，增聯邦入息稅之可能性。

財政部長威爾於日前較早威爾發表初步財政政策報告。該報告顯定之答案。

威爾遜說，政府沒有加稅之意圖。其後威氏更解釋，所謂「一稅一係指稅項的一般水平。但穆倫尼於否後時間被問及是否可以保證在下大選之前不會提高入息稅時，則作出否定之答案。

第二次世界大戰以來所從未有着。

雲斯物業稅過通如

理經政市

位	上述資本開
---	-------

華市會核准，方能實行。」

包華斯之報告

說，該資本計劃一俟選人甘蒲爾說，他擔心市政府負債越趨來越大，願見所建之開支實施，則市政府之三分之五點五，用於支付債務利息，該資本計劃，將用以支應本市之工程部門、消防部門、以及公園局等之預算開支。其中一億零五百萬元，可由市府自行籌借，三千三百萬元則從以後四年內之收入市參事及市長計之利息。

包華斯稱三A之信用即等於利率低，可節省數以百萬元之利息。

甘蒲爾宣稱，我們有一最大好處處，乃為擁有三A信用地位，但我希望資本計劃能減至一億元左右。

包華斯謂三A之信用即等於利率低，可節省數以百萬元之利息。

（本報八月廿八日訊）加拿大首國食品貿易交流。括興建四座十畝

次主辦之「八六食品展」，將於明午四時開始，在C運動場，由聯邦農業部長長約翰·衛斯理、美國農業部長理查森·德爾馬、衛生管理司及專責穀物委員會主席之查理斯·亞區部長、太平洋區食品專員夏達士爵士；主持開幕儀式。

此次由卑詩省政府贊助之巨型食品展銷會，由八月廿九至九月二日舉行。參加之國家及地區包括星加坡、

港府耗資一千萬元興建最大醫院
（香港中國通訊社八月二十九日電）耗資二千億港元的屯門醫院將於下月開工，預計可於一九八八年落成。這間醫院是目前世界上興建中規模最大的醫院。

香港市政局鍾逸傑昨口為該醫院主持平頂儀式。

鍾逸傑表示，屯門醫院地盤面積約一百萬平方呎，計劃可令未來十數載內增加一萬四千張病床。

此座主要病房大樓，一座三層高，另一座三層高，連上四層高的特別設備大樓，及設有一幢後進式醫院將設有病床六百五十六張。

鍾逸傑還表示，此醫院之建造改善公共醫院分計劃的一個里程碑。

計劃可使醫院內增加一萬四千張病床。

美國否認向卡達菲挑戰艦載戰機不會飛入利比亞空域

（華盛頓加新
期三日又謂，因
在廿八日電）列根
有利比亞之故

政府之行政官員稱美國無意向利比亞領袖卡達菲挑戰，祇不過是爲有確實之證據證明，卡達菲正計劃作反美之恐怖活動，所以予以回應。

國航空母艦科爾他爾號並非留在地中海中部，而並戰機亦無飛入利亞領空之企圖。

列根總統正加州渡假，但是列根同在一起的。

八

謹訂於一九八六年八月廿日（星期六）爲本元新廟落成啓業誌慶並於是日下午一時至三時敬備酒會
恭候

社會賢達
光臨指導
同業先進

北京參茸行
霍宗傑敬約

（中午十二時 荷蒙
加西國術總會醒獅助慶）

行址：片打東街八十九號北京大廈
電話：六八四·三五六三

SHOW TIME

邵氏(遠東)戲院

SHAW THEATRE

254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

Tel: 684-7733

本院決定在本星期六
八月三十日重開

DAILY 3:30/6:30 WEEKENDS 1:30, 3:30, 6:30/9:30PM

隆重放映

李翰祥「火龍」威震美加

大導演

李翰祥

最新力作

宮廷詭秘
情場艷迹
趣聞逸事
一覽無遺

無限江山無限恨
如風吹柳任飄狂
三度傀儡
皇帝列公民
細訴薄倖後半生

火龍

THE LAST EMPEROR
(Pu Yi's Latter Life)

末代皇帝溥儀歷史大紀錄
龍爭虎鬥皇家遺史 傾目驚心

*多倫多影評*一致讚好*
星島日報：場場大，寫歷史，人物有清楚地交待，情節引人入勝，梁家輝投入。
加華日報：拍得如實，真實感人，比「火燒圓明園」，七重圍總統」更為一籌。
快報：一部不凡的電影，人物性格造型很成功。
世界日報：故事拍得活，有教育性和歷史性，梁家輝演技一流。
時代周報：...衛兵場而令人震撼，導演形象令人起死回生，一部不可錯過的電影！
美洲華僑日報：格局清晰，寫宮闈秘事，拍來將歷。
龍星（影評人）：一部拍歷史和人物拍得最成功的電影！石磊（漢口）：拍出李翰祥電影的最高水準！

影后潘虹
皇帝梁家輝

領銜主演

李翰祥

梁家輝

垂廉聽政

同場加映



江西三清山如仙境 盼港澳商人往投資

七月十一日至十五，衡岳之煙雲，匡廬之飛瀑，等自然景觀，在雲霧繚繞中，展現出一幅如詩如畫的風景。三清山風景名勝區，位於江西懷德縣，距玉山縣城六十公里，面積二百八十八平方公里，中心區七十平方公里。這裡山奇、石怪、雲幻、瀑壯，被譽為「江西第一奇山」。

據悉，該區風景優美，氣候宜人，是避暑勝地。目前，該區已開發了部分景點，並計劃進一步開發。希望港澳商人能前往投資，共同開發這一旅遊勝地。



北京萬壽寺 天壇遊藝林 長河遊藝林

萬壽寺位於北京西便門外，是北京市著名的佛教寺院之一。寺內古剎林立，環境幽雅，是遊客參觀的好去處。

天壇遊藝林位於北京天壇公園內，是一個集觀賞、娛樂、休閒於一體的場所。園內種植了多種名貴樹木，並設有遊藝場、茶室等設施。

長河遊藝林位於北京長河公園內，是一個以自然景觀為主的遊藝場所。園內風景優美，空氣清新，是市民休閒散步的好去處。



江南水鄉景 明朝皇后建

江南水鄉，風景如畫，是中國著名的旅遊勝地之一。這裡水鄉風光，古剎林立，是遊客參觀的好去處。

據悉，江南水鄉的風景，是明朝皇后所建。皇后為了紀念其丈夫，特在此地修建了多座古剎，並建立了水鄉景觀。



回族的爬山遊藝 不伴人遊藝忘返

回族的爬山遊藝，是一種傳統的民間藝術。遊藝者在山上進行各種表演，吸引了眾多遊客前來觀看。

據悉，回族的爬山遊藝，不僅是一種娛樂活動，更是一種文化傳承。遊藝者通過這種方式，向人們展示了回族的獨特文化。

會計管理

本公司精通各類會計、稅務、管理、財務、物業、估價、大小生意、年結、月結、收、費低廉、信譽、保證、電話：八七六、八八一

剪草 園藝

2513089 清理垃圾 剪草、修樹、清理垃圾 地址：溫哥華一五、一〇二五五街 電話：六八八、六一四六

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039 Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權

精美印刷有限公司

G.M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEMEE"
凡惠顧小號一九八七年度月曆 為貴公司省錢、省力、省時間、實客滿意皆大歡喜。本公司開始接受一九八七年度月曆訂單 為酬謝顧客多年惠顧全部月曆 以去年舊價供應外，特作如下優待：
★凡在七月卅日前訂貨，按原價九五折 特惠價優待。
★凡在八月卅日前訂貨按原價九八折 特惠價優待。
九月卅日截稿，逾期欠奉。 信譽保證，十二月五日前交貨。

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.
合入籍相(黑白) 4張4.80
家影護照相(彩色) 4張8.80
耆英影紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、彩色 磁碟相一律八折優待。
英國皇家攝影學會會員 B.C.省國際沙龍評判員 會獎章 B.C.省冠軍獎。
主理人 何桐

音佳娘新

全新香港運到新白紗 又各款新式新穎、旗袍 歡迎參觀、尺碼齊全 電話：2983977

周慶偉 視光博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

卑詩駕駛學院

B.C. DRIVING ACADEMY
地址4-224號百老匯東街 電話：873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144元八小時
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

T.T. DRIVING SCHOOL

NO. 6-246 EAST BROADWAY (BROADWAY & KINGSWAY) VANCOUVER, B.C.
電話：433-7214 251-5015
PAGE: 680-3996
自創新法 傳授快捷 十足把握筆試班
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144元 歡迎補鐘

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.
合入籍相(黑白) 4張4.80
家影護照相(彩色) 4張8.80
耆英影紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、彩色 磁碟相一律八折優待。
英國皇家攝影學會會員 B.C.省國際沙龍評判員 會獎章 B.C.省冠軍獎。
主理人 何桐

城市駕駛學校

City Driving School
4522 緬街廿九街 電話 874-4544
蘇偉勝 師資優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務

王龍龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達長 433-2888 王太 325-7965
經驗豐富 收費公道 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

莊士頓

Johnston's 駕駛學校
6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：324 7025 晚間：327 8471
※特別課程適合中學生
※特設12小時室內室外駕駛班 全部收費\$175元
※特別筆試班，保證快速，通過筆試。

熱到爆炸?

冷氣歐洲車，舒服易學。 一課\$23，兩課\$33
首席導師關秉信
預約電話：644-0446(等10秒)
新法駕駛學校
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254 8454 (廿四小時) 並指導筆試 全程130元
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考專免收經師 取人費費驗質 筆指接公豐良 試導送平富良
校長：方勵強夫人 電話：321-3722 298-4623

新法駕駛學校

NEW METHOD DRIVING SCHOOL
地址：206 東六街及維多利亞街223室
電話：327-9174 872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 效果保證最好
日 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
唐人學及 P.N.E.區 8小時 139元 並設中英文筆試班
聘請男女教師多名。
地址：823號士定東街及HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校

ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 MAIN STREET
專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 全程130元
吳志強 872-8717

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全程只收108元

萬國駕駛學校

WORLD DRIVING SCHOOL
地址：206 東六街及維多利亞街223室
電話：327-9174 872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好

美讚之淚

眼淚所表現的是哀痛而非軟弱，許多時候，它還帶着痛苦的因素。

每一天，都有不少人死去，你會不流淚，因為你不認識他們，你不愛他們；假如有的是你的人、朋友，你會哭，因為你愛他們。另一種情況是：一個你認為可愛的人死了，你與他雖不認識，也有你的下淚。反過來，一個你不愛的人死了，即使你與他有血緣關係，你也不會下淚。

比利時人梅特林克說：「就連最善良最溫柔的人們，關於自己靈魂中才有真正的種子萌芽，而且要使這些種子開花結果。」



記小平太

看古的老的與舊人的寫

[illegible]

政治節制」的，是我以為除了「政治節制」之外，我以為爲了「政治節制」而立法，是沒有必要的考慮。

骨節也考慮。」清明時象徵「慎終追遠」的傳統美德，而這人民歡慶的民俗節日，其重要意義在於：不要因爲沒有了「愛國」也。

政治第一」的偏重有很多，個體性很嚴肅。獨立即糾正

逃離香港。同時，絕大部份知識分子和青年都失去了行動能力和反抗政府所製造的名稱標籤。最近在香港舉行的反港特首選舉關於林鄭月娥的報道以及大亞灣一位理工大學工程師在立法的報告，在我看來，便代表了很大一部分人的不滿與對未來的文明期望。

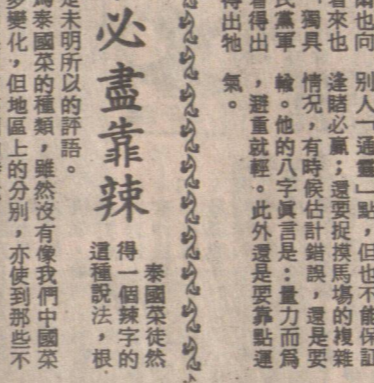
他們心明眼亮地說：「像這樣的解釋，後將會更壞。」

反映的是因缺乏抗戰知識而生生的思想而出現的。但是，爲要達到目的而行惡，是必有的。因爲，爲要達到目的而行惡，感而動，却不重視提倡。

同樣是

西廂記詩話

真？愛
所以口
在國民
不僅看
還看得



十

還有你的一聲歡息
也引起我的思索
在你的心裡
尋找那歡息的踪跡
在你的輕輕一笑中
展露了多少的純真
那都是人間的珍寶
我怎能不倍加愛惜
當你默臥地望著我
你的眼神

是也

風跟 由於醫科倫多 減少，於是一些 學生退而求其次， 那些是選讀一些 其他學科。

於該院目的子弟退讀土木工程的， 有一位學生，當年上完普通科，不到香港大學的士 生，結果得償所願，只是，當他在幾年 前，結果這位工程師無地捲回，很久抄 充所用。——在一家公司當一位文員。

变焦眼
魯非士

每逢這
家，穿
看到有
就禁不
製法亦
和糖機
放下切

[illegible]

高度上局似乎

年，建築業的人才供不應求，於是，那些看風駛舵的家長，

系是，於是不惜投錢歸來，建築業正工作，只好暫時學

前，建築業蓬勃，土木工程的人才供不應求，於是，那些看風駛舵的家長，

有：定西、平涼、陽關、天水、武都、武城、

蘭州、金昌和嘉峪關，是甘肅的省轄市，另

青蘭松投投將兩的贈品：即使白雲飛去，大

年到那裡去，做出一些吵嚷聲

登層。前後「王瓜」思的瓜老瓜，

個圓臉，生逢是
登曆，龜出泰來却
（「王瓜」）
前後兩句，以「黃
一王」篆韻，對「黃
瓜」來說，倒是很
的來說。

瓜，也要賣。老子
瓜，有清熱、祛毒、
用。先母在世時，
或清涼，或加肉
費後痛，已經大
切黃瓜來煮成
就是這樣小學時，我替母親提著

子們的背上。（土地）
頭向前仰，再把手壓往
力氣掙着書包往前走。
女兒讀小學時，我已經大

包
鐵
孔

生來們書上何頭笑
生來們書上何頭笑

北，泉又

的影晌，信然！

中一 輕身走 母親扣 那些沒 孩子 提書包 的書包 像件上

幼稚園、小學、中學、大學，他都是正路，旁邊的母親却帶他們繞着那些沒有父母陪送的孩子，只有無奈援手，只有可憐的襁褓，只見哭聲，像塊大磚，像件小鐵櫃壓着路上，也得先把我，才能更好地使用，我的孩子才懂，我才有機會。我是過，仍要走一大段路。她

世



何處結

是課本的精裝本。哪怕
只用半年的課本，也是
精美的。加上必須攜帶
上學的字典以及文具。
把所有課本、練習簿以
及文具全都放在書包當
然是很重了。

其實，我一向認為，
學生課本實在內容及編
輯體例上，是否深入淺出
，以及及深，而不在于
印刷、紙張質量（只要

現人重價惜物。

11

傘莎草



丁巳年仲夏

言浪鼓

庭家樂歡

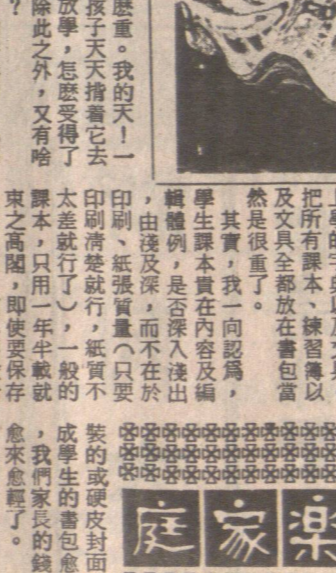
新郎的

金莎草在夏天，生長得嫩綠如碧，夏暑秋初之際，便開花於頂端上，予

[Faint bleed-through from reverse side]

此計
施施
同內

丁天， 如碧， 際，便 子，	今日同 出，對 ，讀根 的大麻
-------------------------	--------------------------



[illegible][illegible][illegible][illegible]

基立印務有限公司

CALEB PRINTING CO. LTD.

1925 Kingsway, Vancouver, B.C.

V5N 2T1

電話：873-2722

柯式精印

一切大小中西文件

9 驗豐富耐心教導
8 生並保送皇家銅
3 考試及比賽歡迎
9 考學生詢問請電
7 電話：列府上作個別教導
4 可任何時間英語
3 8 3 2 9

大眾冷氣公司
電氣

修理 電爐 乾洗衣機

買賣 冰箱 微波爐

冷房冷氣

特價優待僑胞

日 321-2050

夜 434-1272

煤氣工程

電話：939-8275 鮑浩

持有政府
牌照
專門修理及接
裝兼修理水
喉等工程換
熱水爐三百
廿
上元門估價

承接泥水
各大小工程
服務工作快
電話二五四
六八七

昌記裝修

強華公司

KENWARD CO.

1685 E. 60TH AVENUE, B.C.

VSP 245 TEL: 325-0909

承修
保價

各式搬運

各種電器
氣水喉
大小工程
服務妥當
格克己
證滿意

油漆公司

不工傢具等
悉誠為僑胞
從妥當
一七五〇三
一四〇九四

快捷冷氣工程公司

專科承接修理，大小商業冷喉氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜果菜櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰

三二七一五一（英語）
三二一一七二〇（華語）

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉

電：英語 251-2301 政府牌照
話：華語 255-4021 馬文紀

港府已向英反映情況 謀求解決越難民問題

何仲偉稱港府不會考慮遣返難民建議

【本報】由於最近來港的越南難民人數增過，港府已透過英國政府向聯合國政府請求辦法解決有關情況，並由英政府聯同其他收管越南難民的國家，透過聯合國去聯絡越南政府，要求該國釋放及遣返其難民問題。

保安公署辦事處辦公中心聯絡主任任何仲偉向本報記者透露，截至目前為止，今年來港的越南難民已達一千七百多人，超過了去年全年来港的難民數目。港府有鑑於來港越南難民人數增加，曾研究有關的改善辦法，但知未能定出有效的對策。

因此，港府更將有關越南難民的情況，向英國政府反映，而英國政府經已辦妥其所所有收容越南難民的國家，透過聯合國在日內瓦與越南政府展開了對話。

這些國家包括了：一些較主要的難民收容國家如美國、加拿大、澳洲、英國、法國及比利時等。另外亦包括了一些臨時收容各國及地區，新加坡、馬來西亞、孟加拉、印尼、菲律賓、日本及南韓等。由於香港地位特殊，故不能直接與此類越南難民對話，只能向英國政府談論香港難民。

何仲偉表示，香港並未派出代表出席港越兩國政府的對話，而美國駐日內瓦的代表團，則包括了英國外交部及外交官的官員。他又指出，現時港府的難民政策將不會有任何改變，港府只會基於人道立場去收容越南難民，以及將所有最近來港的難民送進港閉式難民營。

至於部分團體提出要求港府將難民遣返越南的建議，他表示，港府將不會考慮此項建議，因為為將難民遣返涉及很多問卷，越南會否接收他們，越南政府及外國人視作一叛徒，除非難民能夠證明他們是被迫離開，否則便不可回國。

根據港府的資料，截至現時為止，僅有三十七名難民申請返回越南，其中更有十個人獲批准，另外三名則仍未有消息。他指出，現時全港共有八千多名越南難民，每年均有約二萬名難民或外國收容安置到其他国家或地區。

可以解決香港的難民問題，將他們全部安置到其他國家或地區。

來歸續陸後議會門廈
港返昨委草名四十
展進有議會爲認多

擺明觀有點利協調一十月初再開會

司從華則評價是次改制小組會議是「舉足輕重不大、有待協調」。他稱，會議中香港委員「不明」，而內地委員則是「冷眼旁觀」。嚴守格則稱，港督赴北京訪問，將是「一個重大事件」。

廿八日訊，港督德輔爵士將於星期五（二十九日）應英國華大總領事的邀請前赴北京，將抵京時，乘X-3301班機離港，預定起飛時間為下午二時十五分。二日返港。

預料港督將於九月

經濟組並無大分歧
居民組會議甚愉快

經濟組內地委員將來港訪問兩周

司徒華稱，會議組已結束了行政官的生產，直接透過立法、立法機關間的關係等問題，共同之點是三權制衡。由於政治體制有若加緊基本法的都是原則，因此小組擬定十一月六日至八日再在深州舉行會議。查良辰稱，下次會議將討論政黨、黨綱等問題。他又表示，政制小組十一月份已交給黨委全體會議的報告，估計不會有出結論，而是列舉各種意見。他稱，應在明年中有結論。

至於已結束的兩組會議，進展則政制組為順利。經濟小組召集人黃炎培稱，會議主要討論稅收、財政、金融政策等問題，大家沒有大的分歧，因此原定兩日的會議，一天就告完成。他並表示，經濟小組的內地委員將於三十日來港訪問兩周。

居民權利和福利小組召集人李福善表示，上次珠海會議後，秘書處將大家的意見整理成文件，在此基礎上，今次會議將更深入的研究，意見更加接近。大家認為有若加緊基本法的都是原則，而非細節。他指出，是次會議提出了一些相當重要的意見。例如在「居民權利」一項中，增加了「有選擇律師及時維護其權利」一條。在「言論、出版自由」一項中，增加了「新聞自由和創作自由」。

李福善形容是次會議相當成功和愉快。他稱，居民小組在十一月草草全體會議前，將不再舉行會議。他稱，希望政權能將小組的討論結果盡量整理成報告，在盡早整理成報告後，先送予小組各委員審閱，倘有意見，將以書面通訊方式修改及增補，然後在全體會議最後前，再作全體會議後修訂報告，呈交大會。

電器行貨倉遭縱火

廿八日訊：上樓二樓貨倉一間電器行一樓貨倉昨晨遭人惡意縱火，燒毀三萬五千元電器用品被劫，警方已將案件列作蓄意縱火案處理。

被縱火電器行開設於士巴丹拿道一三〇號樓下，而在此上座大該電器行數日前曾因

三萬元電器被焚 警方列蓄意縱火

湧出上座二樓，驚動附近居民於是報警，消防員到場後開喉灌救，一小時十分鐘之後將火撲熄。肇事電器行開業兩百餘年，東主姓張（男，三十五歲）。據悉：



CPA Air
CATHAY PACIFIC
The Source Group HK

安捷 Empress Travel
Suite 1-10 E Pender
856-7888



字庫
Regency Travel
873-8411 協辦

輕歌喚早晨旅遊公司

Fresh Air Tour 日本 JTA 國際旅行社全權
(台灣天祥旅行社協辦)
華埠喜士東東街一三八號 電話: 669-5140
681-6756 681-9727

EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6
。代辦各種旅遊簽證。代售旅遊保險。TELEX: 04-507548

(台灣天祥旅行社協辦)

五週年紀念大特價

雙十慶典大突破

★日本東京、台灣環島、香港、觀光團。

(包來回機票、一流酒店、觀光入場費、巴士旅遊、一日三餐)
特價: 只收一千四百六十六元

出發日期: 七月廿六日、九月十六、十月五

★香港、廣州、桂林、北京、上海、杭州全程十五天
暢遊香港2廣州1北京4上海1杭州2桂林2廣州1旅遊

(包來回機票、一流酒店、觀光入場費、巴士旅遊、一日三餐)
特價: 二千三百八十八元

日期: * 每月均有團出發 * 華人領隊

★迪士尼樂園、三藩市、李橋、拉斯維加斯、墨西哥邊境十日遊。

(一流酒店、觀光入場費、巴士旅遊)
費用: 由四百四十八元起。

出發日期: 逢星期日出發

★BANK 亞亞省、三日遊

(包來回機票、一流酒店、觀光入場費、巴士旅遊)
出發日期: 逢星期二六日起

費用: 特價由二百五十八元起

★日本東京、台灣環島、香港、廣州、桂林、北京、上海、杭州、全程廿四天、逍遙遊:

(包來回機票、一流酒店、觀光入場費、巴士旅遊、一日三餐)
特價: 二千八百八十八元。

日期: * 每月均有團出發 * 華人領隊。

★域多利一日遊。只收: 五十八元

特價優待, 每日均有團出發

雙十慶典大特價:

★日本東京、香港十日遊團

暢遊東京、台北、台中、台南、台東、高雄等各地名勝。
(包來回機票、一流酒店、觀光入場費、巴士旅遊、一日三餐)

特價: 只收一千二百八十八元

出發日期: 十月六日以上各團均有華人領隊

快速化妝法

讀書

在二十世紀的今天，十居其九的女性，都跑到廚房，到社會上去工作，因此，就不能以「黃面婆」的模樣示人，這就要借助化妝來粉飾嬌天清新和滋潤。可是，身為一位職業女性，未必有這麼多的時間專為臉孔而勞苦，多數除了工作之外，還要抽出部份時間去料理家務，甚至照顧文牘工作。

快速化妝法

孩子，所以便要學習「快速的化妝法」，便可以把一個簡單易學的化妝法，只需要十分鐘，便可化好。

不過，首先要預備兩套的化粧品，這才達到「工欲善其事，必先利其器」的效果。例如，一套化妝品是在櫃中較冷色彩的衣物，如紅，紫，素，藍，綠，淡紫，海紅及粉紅，另外一套則配合衣上較「暖」和「一」感覺的天，顏色，如綠，黃，棕，藍，灰及米色，這兩

快速化妝法

兩用的一種。

以下便是十分鐘的快速化妝步驟了。

1. 先用潔淨棉布潔面而部，繼而用爽膚水，夏天宜用能滋潤陽光之潤膚霜，用時的手勢要向外打開。
2. 利用乾濕兩用之彩粉，使皮膚上有一薄底，如小瑕疵，也能掩飾，並得均勻一點。
3. 用乾粉，塗相若的不銹鋼容器加以更換，或者另行打置電子瓦甌。筆者在上述製造不銹鋼的製造商製造各種規格的煲內膽，供家庭主婦更換。煲與勺，應該改用不銹鋼製品，也應該他製廚具，也應該予以更換。

扣舷歌
(宋)蘇軾

桂柱兮蘭聲，琴空明兮泝流光。
渺渺兮予懷，望美人兮天一方。

“桂柱、蘭聲”丹桂做的柱，木蘭做的槳。“空明”倒映在水中的月亮。“泝”同“溯”。“流光”浮動於水面的月光。“渺渺”悠遠貌。“美人”指所思之人，或喻君王。

宋哲宗元祐五年（一〇八五）的七月十六日，蘇軾偕友人在湖北黃岡縣的赤壁泛舟遊山，作了一篇《赤壁賦》。賦中寫月出東山，水光接天，於是扣舷而歌，唱出了這首詩。末句用《詩經·秦風·蒹葭》“所謂伊人，在水一方”意，抒發了對月懷人和希求知識的情懷。

清新浪漫的眞絲睡袍

白底黑點，胸前結小束真絲睡袍，款式典雅，格調清新，性感迷人。顏色方面可隨自己喜愛，選擇白色、桃紅、鮮黃、紫紅及海軍藍作配搭。

蝦炸假食見件大

普通人尚且有害，對於正在長身軀、求知識的新一代危害更大。為了免除鉛的危害


喜歡吃油炸食物的話，弄一碟「喜炸蝦」簡易不過。

平時我們油炸東西，如果用麵粉作裹料，剩下的材料就可以弄這個菜式。若要專門弄一個，只要用雞蛋白若干，加入麵粉，拌勻，用筷子打上那麼幾分鐘，就可待用。

把油煮滾，用有粗孔的「塔籠」放在油鍋上，一面將加了佐料的蝦泥蛋白汁盛到一撈籠上，讓它滴到油鍋裏，再用筷子輕輕翻動，炸熟後，便成為一條條炸蝦的形狀。因為這「假炸蝦」橫七豎八的互相交疊，緊緊地堆起，製成了一個大碟，好像很多的，故說它大件見食。

如果怕「熱氣」，假炸蝦也可以放在湯中一起吃，味道也別有風味。

話廚



器摩按猫熊

在朋友家見到一個懶貓貓，一隻瘦紅臉的熊貓貓，一件單藍的西裝上衣，絨蝴蝶，好神氣的小傢伙！

我以為是沙發上的裝飾品。拿起茶來，用手扶一下熊貓的胸口，它竟會吱吱地叫起來，真好玩呀！熊貓會叫的，問朋友是什麼原因。

她笑說：「這個懶貓貓是位按摩師！你不要去試試！」

我當然很想試試！我把「熊貓貓」擺在我的背部，叫它靠着我，一股震動非常舒服。朋友又把我「熊貓貓」墊在我的腰部，同樣的，選在我的腰部，顫動地按摩，我的腰也頓時舒服起來。

原來這是一個靠墊式按摩器，在熊貓的腹部配有掛磁偏心輪，恒磁片，可以震動按摩。

郊外露營保暖壺 程思

像印排編號 (Tafurodo)，尺碼 34CM×17CM 的保暖盥盆，外殼是不銹鋼製，設計新穎，方便攜帶。附風扇帶更保潔安全攜帶。盥水時，可按壓頭部即有水流出來，是空氣推動式，容量是 2.2 公升。



恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY

貨源充足
價錢相宜

— 專 營 —
海味 | 葯材 | 鮮菓 | 蔬菜

溫哥華片打東街一五九號

TEL: (604)-687-3909


防盜 JIM'S WELDING LTD.

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
傳呼機 645-3103

供應家庭及工商
各界下列產品：

防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒焊・

洗門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
當保銀份，保用十年以上



NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠設於
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 電話 484-9820

五 十 五 十 五 十 五 十	花 旗 乾 麵	雲 吞 乾 麵	花 旗 炸 麵	蒸 氣 炸 麵	鮮 雲 鮮 皮	鮮 春 捲 皮	新 鮮 蛋 麵	牛 運 餅 仔
--------------------------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

專治各種
胃病
藥
茶

雙喜食品廠
 Double Happiness Foods Ltd.
 427 Powell St., Vancouver
 Phone: 253-4424
 新鮮河粉
 全蛋生麵
 上海麵類
 雲吞皮
 春卷皮
 雙喜食品廠
 總發行所

新新
珠寶金行
溫哥華福街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
十足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

溫哥華
現寓

大槓官家
溫哥華

前主講慈悲之聲電台命相人生、命理信祖節目

精批命理 · 標準論相 ·
龜卜易卦 · 天星擇日 ·
精究陰陽風水定向

接批外埠來命書

新知舊雨 · 移玉駕臨

301 GILMAN ST., VAN KANDARI BDC. B. C. V6A 2Y5.
溫哥華唐人區橫街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）

電話：(604)681-8008

能知過去未來，一生人財禍福占卦一元，日課
 命三元，上元：錢首命：十元，外埠郵寄費命
 三十二元，外埠擇日、移居入伙、解災驅邪招福
 、招魂、解脫災難、視星來運、七天候驗，在
 住宅 667 PICO ST. 米 JACKSON ST.
 電話：三三九四、六六一

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。
地址：雲司華片打東街二百
號二〇三至（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半星期六十二時至四時
電話：669 4406

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險・房屋樓
宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van. B. C. V6A 1S9
Tel.  685-9743

參 盜 男
茸 器 女
藥 籐 庄
材 器 拖
雜 手 鞋
貨 工 功
發 藝 夫
行 品 鞋

經 銷

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

◆ 經 營 ◆

青 丹 丸 散	馳 名 畫 古 材	名 瓷 玩 鋪	涼 果 醬 料	海 味 京 果	冰 霜 海 產	明 爐 燒 烤	中 國 土 產
------------------	-----------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

歡迎僑胞電採購，代訂特種用品

電話：六八八・六〇二五

華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X8

TEL: (604) 681-8531

中國近代書畫家原作
北京木板水印畫展銷
告別展出。所有展品
一律七折。歡迎選購。
勿失良機。

加泰有限公司
 Tai Hing Company
 265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
 PHONE 684-1028

新到大幫
 超等味精
 冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手鹵味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：

冷凍包點 梅菜扣肉
凍水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須餅
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎

地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在大溫哥華
食在秘書賈路

天上人間

雲秘書賈路
根底道正

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛皮大爐鴨 特製一流新工場
爽嫩白切雞 瘦白油腸及特
美味桂花鴨 干腸、油、臘雞
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅
承接各豬 肉、臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

風乾鴨 肝腸
特製特瘦白油腸

450 (大隻) 每包 \$2.50
375 (細隻) 每包 \$2.00

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

昌肉公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Mainline Avenue, Vancouver, B. C.

Tel: (604) 438-2452

一律歡迎	零售批發	快捷妥當	外埠訂購	時菜鮮菓	鼓油醬料	唐山雜貨	本號統辦
------	------	------	------	------	------	------	------



金然棧

臘味廠

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自用實惠	送禮名貴	不含味精	材料純正	皮衣薄脆	肉質鮮美	風味特佳	美加風行
------	------	------	------	------	------	------	------

源 源 運 到 ， 大 量 供 應

華 隆 有 限 公 司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

中國去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

中國 AAA 牌去頭有壳養蝦
及去壳蝦肉

緬甸去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

越產去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉
及 IQ 蝦肉

中國各類有頭養蝦
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚

黃花魚，白鱸魚

牙帶魚，生魚

獅子魚，墨魚

供應

香味 實肉

三牙或咸魚

總經銷金冠牌

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

中華特價中心

無零外鮮合
任沽埠肉時
歡批函燒蔬
迎發購臘菓



涼罐京藥人
果頭菓材參
醬食海成鹿
料品味藥茸



各級各式高級零食：

甜話梅、話梅肉、
陳皮梅、甘草檸檬、
川貝檸檬、化皮杭
辣椒杭、甘草羌、
桂花羌、芒菓片、
魷魚絲、沙爹魚條...

家鄉甜梅菜芯、菜甫、
筍絲、上等澄麵粉、

一級京果：

紅棗、雞心棗、蜜棗、
紅豆、綠豆、
去衣綠豆、黑豆、
花生、雪耳...



各類高級茶葉：

烏龍茶、
六安枝、
茉莉花茶、
鐵觀音茶、
普洱茶、
龍井茶、

No.1 Store: 135 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T6 Tel: 681-8188
No.2 Store: 299 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T6 Tel: 681-2823
No.3 Store: 227 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 Tel: 685-2111
No.4 Store: 6200 No.3 Road, Richmond, B.C. V6Y 1G6 Tel: 273-6943
Wholesale: 306 Industrial Avenue, Vancouver, B.C. V6A 2P3 Tel: (604) 688-8288 Telex: 04-508518

利安旅運中心
475 MAIN STREET VAN. B.C. IATA
電話：687-3316

RIGHT ON TRAVEL (1984) INC.

本旅行社專代理

日航、國泰航空公司、加拿大太
平洋航空公司及美國聯合航空公司

大割價

來回香港 \$798.00

由溫哥華直航來回香港 \$898.00
特價機票，機位有限，請速訂購
以免向隅。

韓、港、台精選遊
\$1,288.00

包三餐膳食，華人領隊，住宿一
流酒店，來回機票，機票一年有
效。

出發日期：十月四日 (已滿)
十一月八日
十二月十八日

電話：687-3316

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

電話：253-4706

※免費估價

※取價從廉

24小時服務

修理：

裝置設計

乾洗衣機、爐頭雪櫃

大小凍房、凍櫃

制雪機

空氣調節、家庭電器

香港
元朗
風行
全球

大榮華酒樓

白蓮蓉月餅

選用百份百正油蓮子、純花生油等一級植物質煉製
清香嫩滑 零舍不同
。新花鐵盒。衛生包裝。送禮自用。名貴大方。

送禮最佳品



華埠各大商號均有代售

榮譽
出品

歡迎
選購

歡渡中秋節

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST.
VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616
中文: 254-1033 務照優

DOWNTOWN
TOYOTA CENTRE

86年全面大清貨
要錢唔要貨!
羣衆嘅價錢!



(近 DAVIE 街)
1290 Burrard Street
Vancouver, B.C.

TOYOTA
人所共求



吳錦源
MARTY NG

辦公 682-8881
住宅 437-3082



華僑金行

開業9週年紀念酬賓

大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX 一四七號片打街東
141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

定座電話：六八三三二二
六八七〇八二五

欲免向隅
請早定座

預售門券：
週日：伍元
週末：七元



登台演唱

於九月五日至十四日
首次來溫哥華

陳維英小姐

重金禮聘香港邵氏
美艷性感紅星

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

最新推出今期特價品：

日本靚多菇 每磅 \$12.99
竹蔗茅根晶 每合 \$89¢ 買10合送一合
廣東菊花晶 每合 \$79¢ 買10合送一合
上海菊花晶買10合亦送一合
原枝益食防黨參 每磅 \$3.50
靚紅棗 每磅 \$1.49
花旗參、野山參、漳州雪耳球 (七折酬賓)
買滿100元以上各種野山參、花旗參、送花旗糖一合
還有特多特價品。歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840

台灣桂冠牌急凍
魚餃。蝦餃。
麻糬。芝麻湯
丸。

泰國椰子肉
泰國玉米仔
泰國椰奶

公仔豆奶
各款公仔麵

新貨又到

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

上海 來回大特價 **999** 元起

代理特價機票前往港台及星、馬、泰各地

- 多倫多 單程199元起 · 陸城 來回199元起
- 三藩市 來回179元起 · 倫敦 來回578元起
- 溫尼辟 來回166元起 · 夏威夷 來回319元起

★ 狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起

★ 韓國、濟州、台灣、香港九日遊1288元每月出發

★ 華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發

★ 域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

- 各式西餅
- 出爐麵包
- 熱辣蛋糕
- 結婚禮餅
- 生日蛋糕
- 各款中餅
- 電話定購
- 快捷妥當

請用華貴大方餅券

歡迎社團預定茶會

頂好食品有限公司 DING HAU FOODS CO. LTD.
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554



明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

ICBC 修理費 一律七折



代辦 ICBC 一切手續
免費汽車借用

特別推出
細車噴油
只收 \$259⁰⁰



FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

音響大特價：
由專門音響技師負責，
音質優美 AM-FM 卡式音響
包 2 喇叭及接線，
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽

經驗技師工作精良

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

度假之前總檢查：
包括 TUNE-UP 換油及濾油
檢查剎車系統，
檢查冷卻系統，
全車 40 點大保養，
只收工錢：4 缸 \$49.95
6 缸 \$59.95
8 缸 \$69.95
(零件不包括在內)

後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料
只收 \$29.95
售完為止

新車，漆青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防蟲、隔音，
特級耐用，漆青打底，
細車只收 \$49.95 起

(近唐人街)
聯邦政府執照

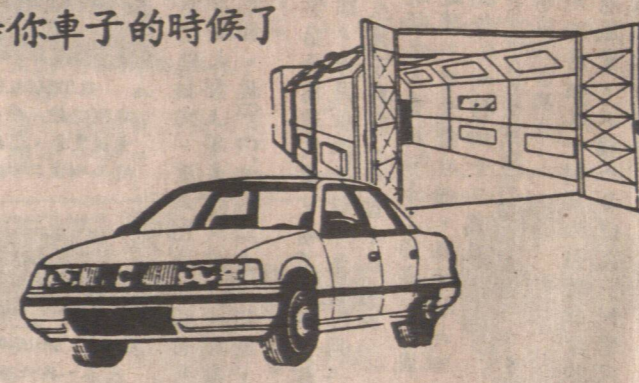
更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收 49.95
(大部份車)

愛車之人 此其時矣



- ★ 避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老爺」。
- ★ 免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。

現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善噴油房，Hi-Tech 噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新比美。

★ 專科 ICBC 工作 備有免費車借用 ★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

電話：251-9119

794 Powell 拋街夾士學士街

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD

經驗技師主理噴油

- ☆ 車架翻新、車身改裝
 - ☆ 用料上乘、快捷妥當
 - ☆ 手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

不論私人或公司
或 I.C.B.C. 工作
費均有特價優待

為酬謝顧客

妥當。

能保證質量及工作

由一流專科技師於

及漆油全部工作均

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

絕不取巧

價錢實惠

手工最好

材料最妥

車身修理

保證：

11個舖位購物商場



▲12年新有三舖位地
78 X 200 17個車位
商業中心
業主急售開價39萬餘

▲本拿比全新購物商場
有29個泊車位。街角位
地位廣闊及開闊。二萬
七千多平方呎。全部
TRIPLE NET 約有 9%
NET RETURN.



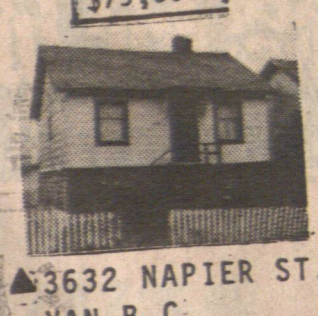
▲唐人街地王。位於打東街。
三層石庫樓商業樓宇。四年
新。25X122。現有三年租
客全部租出。每層設有冷氣。
開價二百二十九萬。業主可接
受按揭。



▲2208-2202 MAIN ST
街角地。舖夾6街。寫字
樓大廈有28個寫字樓。收
六萬四。地 44x132 兩
層及上庫。有固定租客。
現已租滿開價42萬。有19
萬7按揭。12厘息五年期



▲2年新豪華超級靚屋。近SFU
大學。絕世風景。地大約3千尺。
有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾
華貴。開價廿三萬二
1101 AYSHIRE B.BY.B.C.



▲3632 NAPIER ST.
VAN.B.C.
二房一廳土庫一房
地33x107 近界限
街。



▲北本拿比新區豪華大屋
三房一廳。有IN-LAW SUITE
地大。開價十七萬餘。非
常抵買。



▲38X122有風景。兩房
一廳。有車房。現出租。
近E.BROADWAY

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471 請預約參觀
住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.



▲1934 TRIUMPH全新
月收近四千元 開價
32萬餘有17萬按揭。
▲兩房一廳土庫完成二房
一廳。地31.23x110保
一流。現收租六百元。
近E.HASTINGS及RENFREW



▲HIGH RISE ZONE 42x155
有海景。229-11ST.
NEW WESTMINSTER



▲37年屋。兩房一廳。土庫
新建完成二房一廳。有車
房。一流地區。交通方便
開價十一萬餘。



▲三房一廳。土庫完成三
房一廳。22年屋雙車房
雙層玻璃窗。有陽台。
保養好。地33x114
3695 E 29AVE



▲開價九萬餘。內部翻新
兩房一廳。土庫一房一
廳。業主已購新屋。認
真急售。



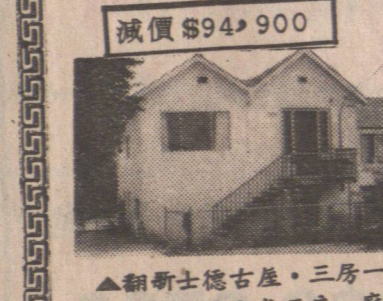
▲49.5x100 古老大屋
現收租600元將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3764 NORFOLK.B.B.Y



▲精心設計。保養一流。六
睡房。四浴室。三壁爐。
超過4000平方呎。地
66x122 雙車房。開價
廿二萬餘。



▲全部翻新新屋。地46x
122兩層。四房一廳一
及兩房一廳一。月收
租約一千三百元。開價
十四萬八。



▲翻新士德古屋。三房一
廳。土庫完成兩房一廳
有陽台。近KINGSWAY交
通方便。現租出兩伙住
客。業主急售。



▲三層五房大屋。可步行至
唐人街。地 26x122 現
出租。請預約參觀。



▲月收\$1150。各自
門口三組。好屋標準
地。開價十萬餘。
829-831 E 14 AVE.



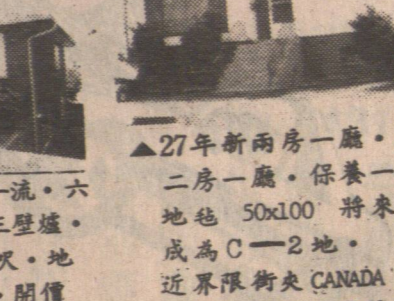
▲863東13街。二房一廳
三層屋。好屋標準地。全
翻新保養一流。有陽台及
風景。交通方便。



▲49.5x100 古老大屋
現收租600元將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3764 NORFOLK.B.B.Y



▲精心設計。保養一流。六
睡房。四浴室。三壁爐。
超過4000平方呎。地
66x122 雙車房。開價
廿二萬餘。



▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地地 50x100 將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3772 NORFOLK.B.B.Y



▲兩層新士德古屋。三房一
廳。土庫完成兩房一廳
有陽台。近KINGSWAY交
通方便。現租出兩伙住
客。業主急售。



▲三層五房大屋。可步行至
唐人街。地 26x122 現
出租。請預約參觀。



▲月收\$1150。各自
門口三組。好屋標準
地。開價十萬餘。
829-831 E 14 AVE.



▲863東13街。二房一廳
三層屋。好屋標準地。全
翻新保養一流。有陽台及
風景。交通方便。



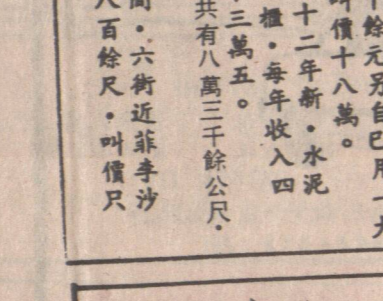
▲49.5x100 古老大屋
現收租600元將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3764 NORFOLK.B.B.Y



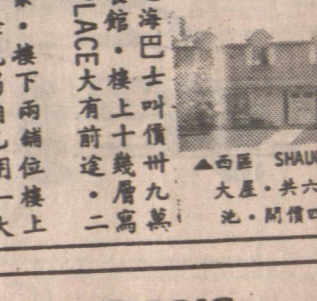
▲精心設計。保養一流。六
睡房。四浴室。三壁爐。
超過4000平方呎。地
66x122 雙車房。開價
廿二萬餘。



▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地地 50x100 將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3772 NORFOLK.B.B.Y



▲兩層新士德古屋。三房一
廳。土庫完成兩房一廳
有陽台。近KINGSWAY交
通方便。現租出兩伙住
客。業主急售。



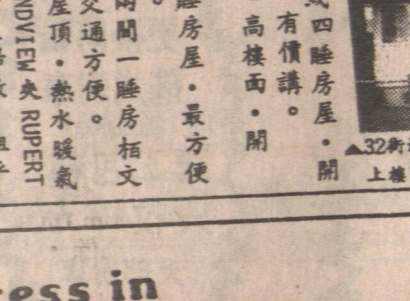
▲三層五房大屋。可步行至
唐人街。地 26x122 現
出租。請預約參觀。



▲月收\$1150。各自
門口三組。好屋標準
地。開價十萬餘。
829-831 E 14 AVE.



▲863東13街。二房一廳
三層屋。好屋標準地。全
翻新保養一流。有陽台及
風景。交通方便。



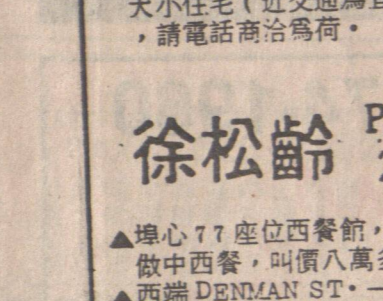
▲49.5x100 古老大屋
現收租600元將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3764 NORFOLK.B.B.Y



▲精心設計。保養一流。六
睡房。四浴室。三壁爐。
超過4000平方呎。地
66x122 雙車房。開價
廿二萬餘。



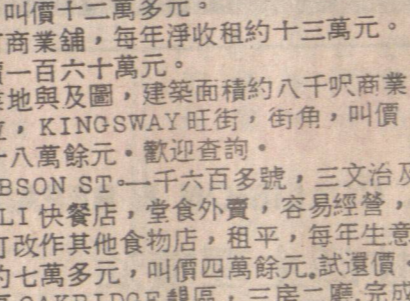
▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地地 50x100 將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3772 NORFOLK.B.B.Y



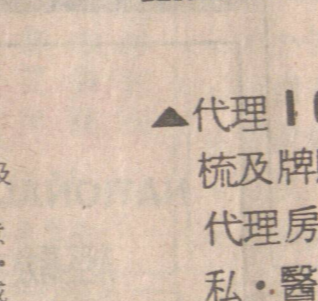
▲兩層新士德古屋。三房一
廳。土庫完成兩房一廳
有陽台。近KINGSWAY交
通方便。現租出兩伙住
客。業主急售。



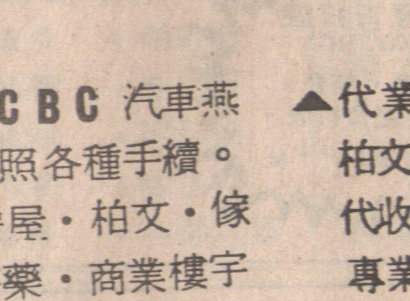
▲三層五房大屋。可步行至
唐人街。地 26x122 現
出租。請預約參觀。



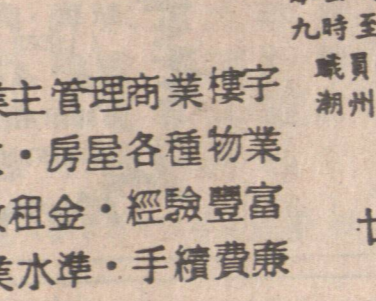
▲月收\$1150。各自
門口三組。好屋標準
地。開價十萬餘。
829-831 E 14 AVE.



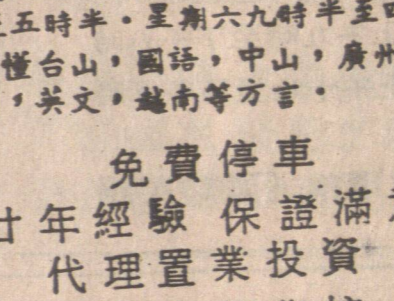
▲863東13街。二房一廳
三層屋。好屋標準地。全
翻新保養一流。有陽台及
風景。交通方便。



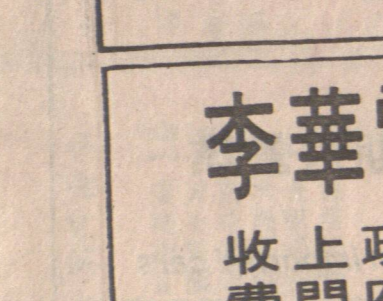
▲49.5x100 古老大屋
現收租600元將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3764 NORFOLK.B.B.Y



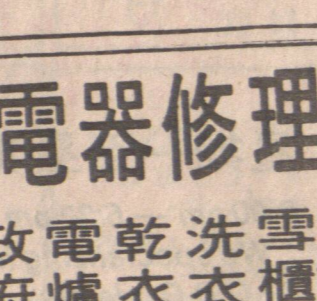
▲精心設計。保養一流。六
睡房。四浴室。三壁爐。
超過4000平方呎。地
66x122 雙車房。開價
廿二萬餘。



▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地地 50x100 將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3772 NORFOLK.B.B.Y



▲兩層新士德古屋。三房一
廳。土庫完成兩房一廳
有陽台。近KINGSWAY交
通方便。現租出兩伙住
客。業主急售。



▲三層五房大屋。可步行至
唐人街。地 26x122 現
出租。請預約參觀。



▲月收\$1150。各自
門口三組。好屋標準
地。開價十萬餘。
829-831 E 14 AVE.



▲863東13街。二房一廳
三層屋。好屋標準地。全
翻新保養一流。有陽台及
風景。交通方便。



▲49.5x100 古老大屋
現收租600元將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3764 NORFOLK.B.B.Y



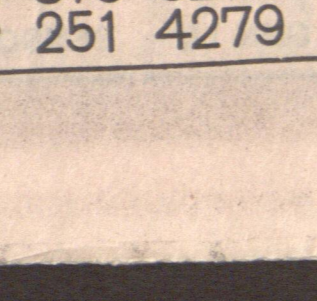
▲精心設計。保養一流。六
睡房。四浴室。三壁爐。
超過4000平方呎。地
66x122 雙車房。開價
廿二萬餘。



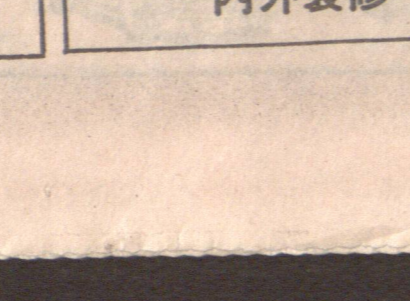
▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地地 50x100 將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3772 NORFOLK.B.B.Y



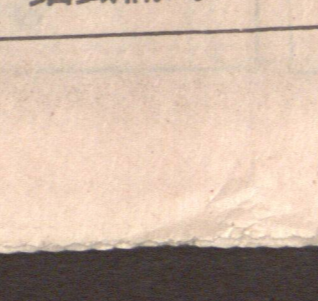
▲兩層新士德古屋。三房一
廳。土庫完成兩房一廳
有陽台。近KINGSWAY交
通方便。現租出兩伙住
客。業主急售。



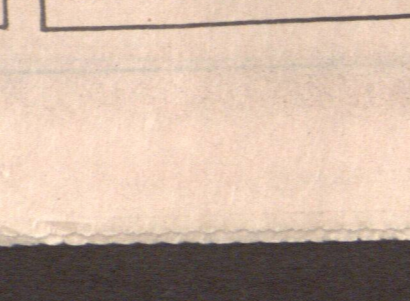
▲三層五房大屋。可步行至
唐人街。地 26x122 現
出租。請預約參觀。



▲月收\$1150。各自
門口三組。好屋標準
地。開價十萬餘。
829-831 E 14 AVE.



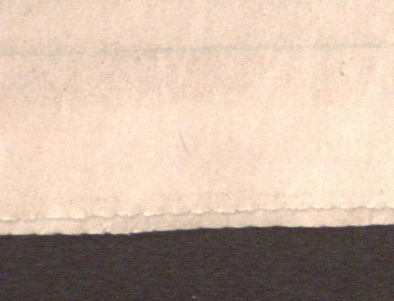
▲863東13街。二房一廳
三層屋。好屋標準地。全
翻新保養一流。有陽台及
風景。交通方便。



▲49.5x100 古老大屋
現收租600元將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3764 NORFOLK.B.B.Y



▲精心設計。保養一流。六
睡房。四浴室。三壁爐。
超過4000平方呎。地
66x122 雙車房。開價
廿二萬餘。



▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地地 50x100 將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3772 NORFOLK.B.B.Y



▲兩層新士德古屋。三房一
廳。土庫完成兩房一廳
有陽台。近KINGSWAY交
通方便。現租出兩伙住
客。業主急售。



▲三層五房大屋。可步行至
唐人街。地 26x122 現
出租。請預約參觀。



▲月收\$1150。各自
門口三組。好屋標準
地。開價十萬餘。
829-831 E 14 AVE.



▲863東13街。二房一廳
三層屋。好屋標準地。全
翻新保養一流。有陽台及
風景。交通方便。



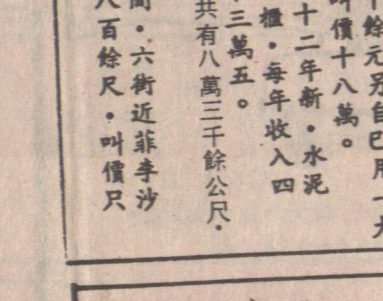
▲49.5x100 古老大屋
現收租600元將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3764 NORFOLK.B.B.Y



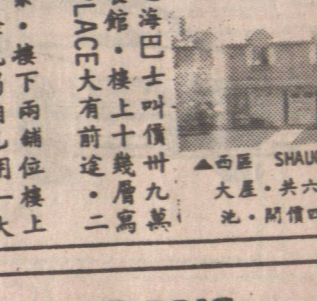
▲精心設計。保養一流。六
睡房。四浴室。三壁爐。
超過4000平方呎。地
66x122 雙車房。開價
廿二萬餘。



▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地地 50x100 將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3772 NORFOLK.B.B.Y



▲兩層新士德古屋。三房一
廳。土庫完成兩房一廳
有陽台。近KINGSWAY交
通方便。現租出兩伙住
客。業主急售。



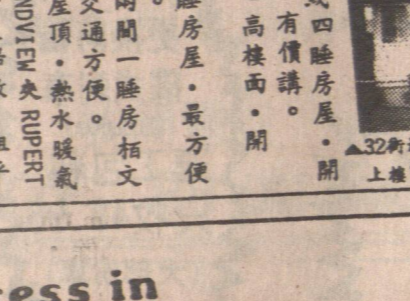
▲三層五房大屋。可步行至
唐人街。地 26x122 現
出租。請預約參觀。



▲月收\$1150。各自
門口三組。好屋標準
地。開價十萬餘。
829-831 E 14 AVE.



▲863東13街。二房一廳
三層屋。好屋標準地。全
翻新保養一流。有陽台及
風景。交通方便。



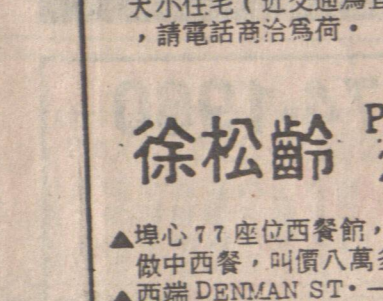
▲49.5x100 古老大屋
現收租600元將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3764 NORFOLK.B.B.Y



▲精心設計。保養一流。六
睡房。四浴室。三壁爐。
超過4000平方呎。地
66x122 雙車房。開價
廿二萬餘。



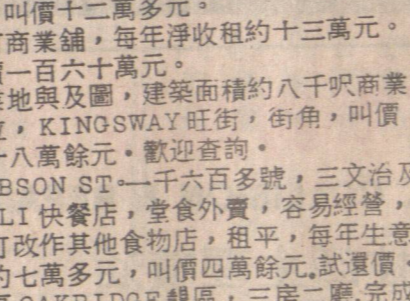
▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地地 50x100 將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3772 NORFOLK.B.B.Y



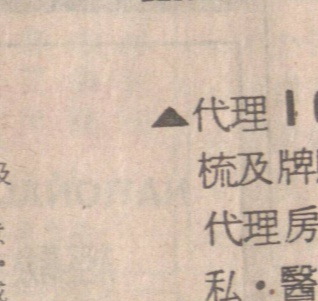
▲兩層新士德古屋。三房一
廳。土庫完成兩房一廳
有陽台。近KINGSWAY交
通方便。現租出兩伙住
客。業主急售。



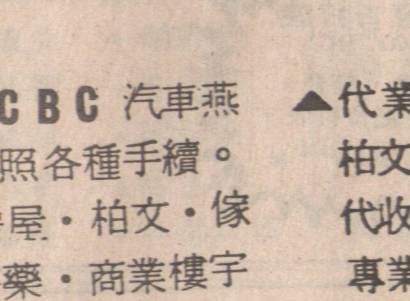
▲三層五房大屋。可步行至
唐人街。地 26x122 現
出租。請預約參觀。



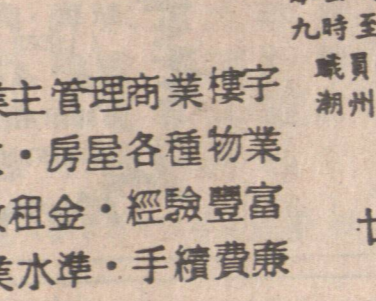
▲月收\$1150。各自
門口三組。好屋標準
地。開價十萬餘。
829-831 E 14 AVE.



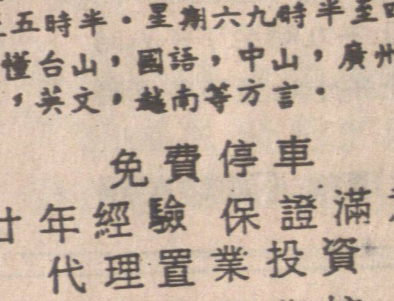
▲863東13街。二房一廳
三層屋。好屋標準地。全
翻新保養一流。有陽台及
風景。交通方便。



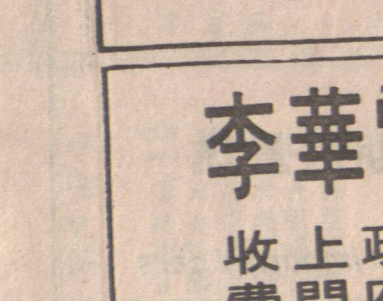
▲49.5x100 古老大屋
現收租600元將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3764 NORFOLK.B.B.Y



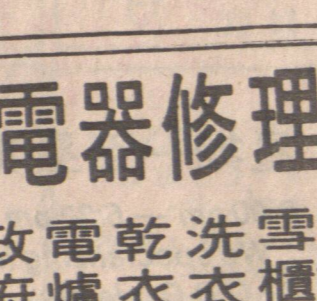
▲精心設計。保養一流。六
睡房。四浴室。三壁爐。
超過4000平方呎。地
66x122 雙車房。開價
廿二萬餘。



▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地地 50x100 將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3772 NORFOLK.B.B.Y



▲兩層新士德古屋。三房一
廳。土庫完成兩房一廳
有陽台。近KINGSWAY交
通方便。現租出兩伙住
客。業主急售。



▲三層五房大屋。可步行至
唐人街。地 26x122 現
出租。請預約參觀。



▲月收\$1150。各自
門口三組。好屋標準
地。開價十萬餘。
829-831 E 14 AVE.



▲863東13街。二房一廳
三層屋。好屋標準地。全
翻新保養一流。有陽台及
風景。交通方便。



▲49.5x100 古老大屋
現收租600元將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3764 NORFOLK.B.B.Y



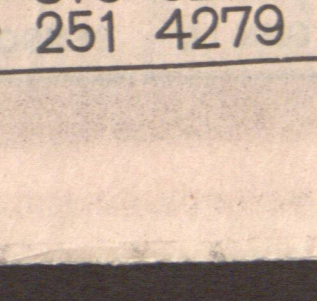
▲精心設計。保養一流。六
睡房。四浴室。三壁爐。
超過4000平方呎。地
66x122 雙車房。開價
廿二萬餘。



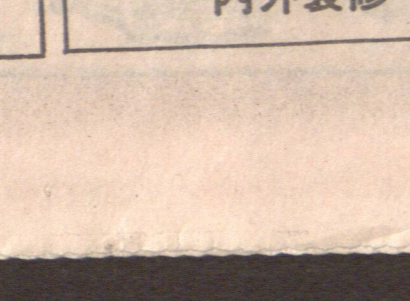
▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地地 50x100 將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3772 NORFOLK.B.B.Y



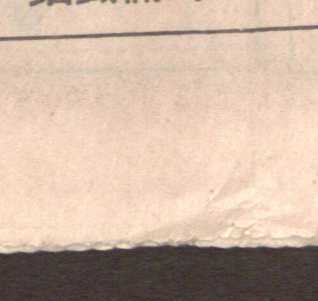
▲兩層新士德古屋。三房一
廳。土庫完成兩房一廳
有陽台。近KINGSWAY交
通方便。現租出兩伙住
客。業主急售。



▲三層五房大屋。可步行至
唐人街。地 26x122 現
出租。請預約參觀。



▲月收\$1150。各自
門口三組。好屋標準
地。開價十萬餘。
829-831 E 14 AVE.



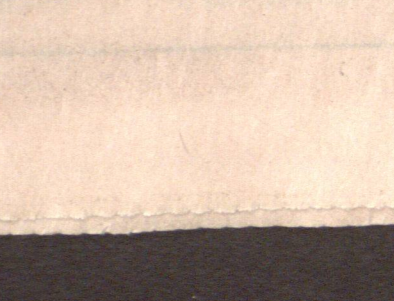
▲863東13街。二房一廳
三層屋。好屋標準地。全
翻新保養一流。有陽台及
風景。交通方便。



▲49.5x100 古老大屋
現收租600元將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3764 NORFOLK.B.B.Y



▲精心設計。保養一流。六
睡房。四浴室。三壁爐。
超過4000平方呎。地
66x122 雙車房。開價
廿二萬餘。



▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地地 50x100 將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3772 NORFOLK.B.B.Y



▲兩層新士德古屋。三房一
廳。土庫完成兩房一廳
有陽台。近KINGSWAY交
通方便。現租出兩伙住
客。業主急售。



▲三層五房大屋。可步行至
唐人街。地 26x122 現
出租。請預約參觀。



平勝土木工程
P. S. CONSTRUCTION CO.
承接：土庫間格，屋鋪內外，
水電油漆，大小工程。
JOE' PHONE 432-9642
林 253-0940 周 255-3079

PARK
Georgia
REALTY

劉捷成

ANTHONY (TONY) LAU
Pager: 680-7273

● 216A-4501 North Road
Burnaby, B.C. V3N 4R7
Bus: (604) 421-7275
Res: (604) 421-4671

● 年息約十厘，溫東區罕屋地三層屋近交通線，全十三萬餘，捷足者得。
● 西區全新四房連套房複式設計，巴士新通華埠，近各類學校購物場等。
● 合新移民家庭。

● MARBLE 商業區梨型中心，經營十五年，常年顧客，每週五日服務，售三萬五千元。

● SURREY 食品超級市場連生肉檔，生意及設備，售十八萬餘另點存貨。
● 近美加連界大馬路日夜營業，酒牌西餐廳訂價二十餘萬到議。

● BURBURY WETZLAND 地王，市府批核高層大廈建築，現有42單位，近購物及交通網，年入十二厘，為遠近線投資保值者佳音。

已售出



Century 21
McM logo
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住家: 321-5345

YULAN WONG

▲ 2070 E. BROADWAY 標準地內外各樣全部翻新，兩睡房平房。開價八萬九。

▲ 4629 FRASER 街。地大 57.6x105。RT2 孖屋地。一手業主。卅多年屋。木板地，保養一流。土庫完成。取價十萬五千。屋觀地大。可作投資。

免費估價

新屋

▲紅瓦頂、熱水器、自動樓梯。
屋主自建新屋，城多利夾34號，價十七萬五。

▲樓上三房，樓下二房，二房二廁，所獨地，價九萬九。乃13號。

▲唐人街七年三房屋，價八萬八。

三組入息屋

▲堅固石名磚屋，三組入息屋，地夾25呎，價十萬七千。

▲葉仔濕急賣近喜士定。
價七千五。

▲東區葉仔濕，日做六，七百，價二萬二。有649機前鋪後售。

有限公司
1111 王震漢
THOMAS C. WONG
住家：298-2961

雲東旺街鄰近展賢會二百四十四號魚雲
香髮菜館可停車40架位28萬
雲市中心七十座位快餐西餐館生意日營
五百餘元租廉平三萬六
本拿備造西餅餡兼營茶餐廳脫手平讓
六萬三
本拿備輕工業區鄰近二埠柏文區唐番
餐外賣餐室有堂食架撐新平讓三萬二
可并連賣貨17萬
本拿備雅文街輕工業區42座位西餐館
有啤酒席不計成本三萬二
本拿備近京士威60座西餐館生意日
營三百餘元鋪點短三萬五

馮仔 莫雄，士多
位京士威大街生意日營約六百架撐
轉手另點貨
新女店東人手短缺大平讓數千可

蘭非區五睡房兩廁土庫番新屋九萬九
魯坎區兩睡房土庫可分租七萬九

RE REALTY LTD.

134-1431
KINGSWAY
UVER B.C.

涂念賓
TONY TOWE


住宅: 876-9452
中文傳呼機 645-8912

☆ 割價急讓 ☆

東19街10年新 1400 呎士德古, 紅磚圍牆親大
。上三下二房, 樓下月租三百五。雙鋁窗, 套
硬木地板。全部如新。僅售十四萬餘。請速
屋主離埠。

☆ 柏文急讓 ☆

九百尺三樓二大睡房向南光猛 柏文。九年新。
分鐘到唐人街。設備齊全淨潔。地下自動車場
屋主已買新屋。現要脫手急售。開價六萬三。
還價。



中國在四城市試行 企業破產制度

【本報訊】中國在四城市試行企業破產制度，目前正積極進行中。據悉，這項制度將在重慶、成都、西安、太原四城市試行。試行範圍包括：重慶的機械、電子、輕工業；成都的機械、電子、輕工業；西安的機械、電子、輕工業；太原的機械、電子、輕工業。試行範圍將由重慶、成都、西安、太原四市政府分別負責。試行範圍將由重慶、成都、西安、太原四市政府分別負責。試行範圍將由重慶、成都、西安、太原四市政府分別負責。

北京人大將審議 企業破產法草案

【本報訊】全國人大法律委員會，將於下月開始審議企業破產法草案。該草案是由國務院法制局起草，經國務院會議通過後，提交全國人大法律委員會審議。草案內容包括：破產的定義、破產的申請、破產的宣告、破產的清算等。草案的審議將分為兩個階段：首先是法律委員會的初步審議，其次是全國人大的正式審議。

李鵬會見 捷克客人

【本報訊】國務院總理李鵬，於昨日會見了捷克客人。李鵬在會見中，向客人介紹了中國目前的經濟發展情況，並對中捷兩國在經貿、科技、教育等領域的合作表示重視。客人對中國的經濟發展表示讚賞，並表示將進一步加強中捷兩國在各領域的合作。

雙子星



南韓內閣大改組 委出十名新部長

【本報訊】南韓總統全斗煥，於昨日宣佈對內閣進行大規模改組。改組後的內閣將由十名新部長組成。全斗煥在宣佈改組時表示，新內閣將致力於推動國家的經濟發展，並加強與國際社會的聯繫。改組後的內閣成員包括：總理、副總理、各部長等。

下屆奧運會中共不容樂觀

【本報訊】在即將舉行的下屆奧運會上，中國隊在多個項目上表現不佳，這使得中國隊在奧運會上的前景不容樂觀。據悉，中國隊在田徑、游泳、球類等項目上的競爭力較弱，這將影響中國隊在奧運會上的總成績。

五萬同胞親屬 在重慶安居樂業

【本報訊】在重慶，五萬同胞親屬在安居樂業。據悉，這些親屬是在重慶市內各個角落，如公園、廣場、街道等地方，與親友團聚。他們在重慶的生活非常安定，並積極參與當地的各項活動。

高雄開辦選美活動 將有四百佳麗爭艷

【本報訊】高雄市政府將於下月開辦選美活動，預計將有四百多名佳麗參加。這項活動旨在推廣高雄市的旅遊業，並提高市民的素質。活動將分為多個組別，如小姐組、少姐組等。

美日舉行 海空演習

【本報訊】美國與日本將於下月舉行海空演習。這項演習旨在展示美日兩國的海空實力，並加強兩國在軍事上的合作。演習將包括海空協同作戰、遠程奔襲等內容。

中國民航開闢新航線

【本報訊】中國民航局宣佈，將開闢一條從北京到香港的新航線。這條航線的開闢，將為兩地之間的交通提供便利，並促進兩地經貿往來。新航線將於下月正式開航。

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心

NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE
喜士定東街328號 電話：681-0305

由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科 主理
BC省配鏡學會會員

專做
超薄鏡片
不反光

鏡薄架靚姿容美
美華為你配好鏡

軟性
隱形眼鏡
\$69.88

眼鏡架 每對 \$38.88
連鏡片
UP TO ±五百度

特別介紹 名店鏡架：

PLAYBOY. Christian Dior. GUARNEY.

CAZAL. CARRERA. Silhouette. MODÈLLE. BILLEN.

王希賢芭蕾舞學院

教授芭蕾舞、民族舞、民間舞、古典舞、現代舞、兒童舞、成人舞。

地址：1774 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
電話：254-9585

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大批 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

華聲錄影公司

華埠總代理

營業時間：星期一至五上午十時至晚上九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

General
大冰箱 今期特價 \$298.00

兩門、自動
溶雪 大特價 \$399.00

DC VIDEO
A Division of Double C Enterprises Ltd.
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00
72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00
普通白沙每碼 \$5.95
(以上價目不包括送貨)

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

廖盛昭

商業住宅
窗紗床罩
工廠價錢

S.J. LEW
Custom Draperies Ltd.

[illegible]

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)
免費估價·忠誠服務
百勝地產公司

▲東區新屋，近乃及57街，三房二廁，土庫完成，近巴士及學校，屋後另加建250呎可成另一睡房或家庭房，售九萬九千九百。

▲東區新屋，近乃及57街，三房二廁，土庫完成，近巴士及學校，屋後另加建250呎可成另一睡房或家庭房，售九萬九千九百。

▲東區新屋，近乃及57街，三房二廁，土庫完成，近巴士及學校，屋後另加建250呎可成另一睡房或家庭房，售九萬九千九百。

無盡
▲東區新屋，近乃及57街，三房二廁，土庫完成，近巴士及學校，屋後另加建250呎可成另一睡房或家庭房，售九萬九千九百。

▲東區新屋，近乃及57街，三房二廁，土庫完成，近巴士及學校，屋後另加建250呎可成另一睡房或家庭房，售九萬九千九百。

▲東區新屋，近乃及57街，三房二廁，土庫完成，近巴士及學校，屋後另加建250呎可成另一睡房或家庭房，售九萬九千九百。

標記洗地毯
專業洗各種地毯、洗窗門、洗石米牆、價格特平、晚六時後、電話：(251) 567-1121

RAYMOND HO
2768 Kingsway
Vancouver, B.C.
住宅：(604) 879-7883
傳呼：680-9718

SHARON L. LUM
B. Comm. (U.R.C.)
住宅：(604) 876-6513
傳呼：645-4559

清潔打臘
健良清潔公司
電話：(604) 385-4645

新機器洗地毯梳化椅
即洗即用不褪色不縮水不變樣，假日晚間服務，專洗餐館、酒店、工廠、住宅、清潔打臘八折優待。
晚 253-5710

THE CANADA TRUST COMPANY
楊美如
Louis Yong
2629 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5H4
OFFICE (604) 438-8181
精通國、粵、潮、英語。
Res: 261-1728
Pager: 645-9536
★如果閣下有意購置出售，或估價物業生意，歡迎隨時垂詢，本署忠厚誠懇，顧客至上，為您服務。

RICHMOND HOMES
列治文區住宅
房屋買賣
物業投資
免費估價
歡迎查詢

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住宅：291-2583
公司：278-7171

Francis Chan
陳樹潮
Res: 277-0283
Bus: 276-8888
代理地產·物業買賣
忠誠宗旨·免費估價

▲列治文四睡房大屋，近巴士及學校，交通方便，近購物中心，只售三十三萬九千九百。

▲列治文四睡房大屋，近巴士及學校，交通方便，近購物中心，只售三十三萬九千九百。

李樂基
LUCKIE LEE
B.Sc.
住宅：(604) 299-9747

雲卑近史丹利公園及 English Bay 一房一廳柏文，設備齊全，開價五萬四千。

PARK Georgia REALTY
鍾家和
HEDY CHUNG
Bus: (604) 273-3328
Res: (604) 277-5967

▲雲西柏文區快餐店出讓 NOODLE ODEON 854 DENMAN 街。
▲ELECTRIC GREEN HOUSE 花店。MIDDLE GATE SHOPPING CENTRE, BURNABY。價三萬七千五百。

PARK Georgia REALTY
張冠龍
住宅：434-9375
公司：437-9700

▲西區六睡房近 UBC 大學，地 100x180 \$339,900。
▲乃磨夾26街15年新屋。正層三睡房 \$122,000。
▲乃磨夾38街。45年新正層二睡房。土庫完成可出租。\$93,900。

PARK Georgia REALTY
龍建宗
VINCENT LUNG
住宅：526-3992
公司：421-7275

▲列治文四睡房大屋，近巴士及學校，交通方便，近購物中心，只售三十三萬九千九百。

▲列治文四睡房大屋，近巴士及學校，交通方便，近購物中心，只售三十三萬九千九百。

PARK Georgia REALTY
何衍聲
NORMAN HO
住宅：734-7782
傳呼機：667-3939

三睡房
正層三睡房，土庫另一睡房另兩浴室。外內保養好，近商場、巴士、學校、購物方便。只售八萬餘。首二萬餘。月供五百！即電。

PARK Georgia REALTY
李志雄
Allen Lee M.A.
住宅：263-3842
傳呼機：645-3896

▲西區近 UBC。千尺美舖。日營四百。急售二萬。

▲西區近 UBC。千尺美舖。日營四百。急售二萬。

ROYAL LEPAGE
朱太
EMILY CHU, F.I.C.B.
公司電話：(604) 437-5571
住宅電話：(604) 324-8716
精通粵語 房屋買賣 免費估價

▲東區近乃及57街，三房二廁，土庫完成，近巴士及學校，屋後另加建250呎可成另一睡房或家庭房，售九萬九千九百。

▲東區近乃及57街，三房二廁，土庫完成，近巴士及學校，屋後另加建250呎可成另一睡房或家庭房，售九萬九千九百。

DOGWOOD REALTY LTD.
陳憲明
STEPHEN CHEN, B.S.
住宅電話：325-6075
傳呼機：680-7089

▲本拿比六年新屋，三房二廁，土庫完成，近巴士及學校，交通方便，近購物中心，只售三十三萬九千九百。

▲本拿比六年新屋，三房二廁，土庫完成，近巴士及學校，交通方便，近購物中心，只售三十三萬九千九百。

DOGWOOD REALTY
蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價
每日新盤歡迎電詢

▲本拿比六年新屋，三房二廁，土庫完成，近巴士及學校，交通方便，近購物中心，只售三十三萬九千九百。

▲本拿比六年新屋，三房二廁，土庫完成，近巴士及學校，交通方便，近購物中心，只售三十三萬九千九百。

DOGWOOD REALTY
陳柏良
LEO CHAN (公司) (604) 876-8841
(傳呼機) 667-0537
(住宅) (604) 430-2389
投資移民·有專門律師代辦·担保成功·免費查詢。

▲本拿比六年新屋，三房二廁，土庫完成，近巴士及學校，交通方便，近購物中心，只售三十三萬九千九百。

▲本拿比六年新屋，三房二廁，土庫完成，近巴士及學校，交通方便，近購物中心，只售三十三萬九千九百。

ALEX YUEN B.Sc.
中文專線傳呼 667-0933
(住宅) 254-7333 (住宅) 266-2693
CATHY WONG
黃惠德
MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

▲本拿比六年新屋，三房二廁，土庫完成，近巴士及學校，交通方便，近購物中心，只售三十三萬九千九百。

▲本拿比六年新屋，三房二廁，土庫完成，近巴士及學校，交通方便，近購物中心，只售三十三萬九千九百。

DOGWOOD REALTY LTD.
BEN LEE 李建興
公司：876-8841 住宅：876-3175
直接傳呼機：667-3202

▲本拿比六年新屋，三房二廁，土庫完成，近巴士及學校，交通方便，近購物中心，只售三十三萬九千九百。

▲本拿比六年新屋，三房二廁，土庫完成，近巴士及學校，交通方便，近購物中心，只售三十三萬九千九百。

DOGWOOD REALTY
馬國輝
FRANCIS MA
公司：876-8841 住宅：261-1585
中文傳呼機：667-0961

▲製衣廠小型生意出賣 CLARK 近喜士定東街。租平有批。開價七萬元。

▲西區近學校巴士新屋一間。開價二十二萬九千。

DOGWOOD REALTY
胡鶴洲
KEN WU
住宅：420-1851
傳呼機：420-4962
直接傳呼機：667-3989

▲本拿比六年新屋，三房二廁，土庫完成，近巴士及學校，交通方便，近購物中心，只售三十三萬九千九百。

▲本拿比六年新屋，三房二廁，土庫完成，近巴士及學校，交通方便，近購物中心，只售三十三萬九千九百。



Canada Trust Realton
THE CANADA TRUST CO
 Telephone (604) 438 8161
 2629 Kingsway
 Vancouver BC
 V5R 5H4



陳先生

趙先生

324-8009 433-1239
中文傳呼: 645-2808 中文傳呼: 645-2618
▲ 麵街夾百老匯東街 PIZZA 生意出售近 EXPO。
▲ DELTA 區購物商場中心 120 街夾 88 街。菓菜舖
▲ 乃街夾 28 街。37 座。地庫新裝修。
▲ ROBSON 夾 DENMAN 西餐館出售。40 座位。
▲ 北本那比屋有景。開價八萬九千九。
▲ 本那比屋 LOT 50' x 146' 開價九萬九。
▲ 雲東區市中心豆腐製造廠出售。詳情請電話查詢
▲ 菓菜舖出售。位於西區。旺地帶。近 41 街西保康
華 BOULEVARD
▲ 麵街夾百老匯東街西餐館。好生意。日做生意近
千元。發財平。
▲ 乃街近 33 內街。四睡房。八萬餘元。
▲ 雲東區平拓文。一睡房。三萬元。二千首期。
▲ 菲沙流域區。五睡房。地大。34 年屋。
▲ 本那比近 BOUNDARY 兩睡房。地大。九萬餘元。
本人志誠為閣下免費估價。房屋買賣。無任歡迎。

 永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹權 ROY LEUNG
多年大發利市買賣實業實業人士 通曉 國、粵、英語
公司: 879-5175 住宅: 324-4752
傳呼機: 687-1985 #0068

▲雲峰莊收舖及拓文，保養甚佳。地漏69畝，淨收入五萬九，取65萬。
▲雲峰八單位拓文，收入四萬餘，取卅多萬。另拓文16組，收入57萬多。
▲烈治文MCMURRAY CTR近BLUNELL及NO.4RD二年新，12萬多。
▲雲市德國入建造新屋，地33x135上下，每層三千百尺，取19萬多。
▲雲峰西餐館八十位或百位數間。
▲雲市東西區40位咖啡室各一。東主承讓。

移民：適合中請生意。廚櫃製造。柏特製造。西式肉腸生意。恕不登錄。

唐人街旺鋪

▲酒家生意連實業只賣生意亦可。座位一二〇。詳情面議。

柏文、商業樓

AMY LAU
主理人: 621-8178
住宅呼機: 480-7332

CENTURY 21
PRUDENTIAL
ESTATES LTD
電話: 325-5633

● 近柏及26號。4年新靚大土庫房。4套浴室。地大。交通方便。開價十一萬九。

● 本李比。金都御新三睡房。土庫完成。73,714地開價十一萬九。

● SURREY 好區大地。交通學校方便。三睡房靚屋。土庫大。

● 部份完成。只售八萬五千九。

● 豪館急讓。西區。裝修優雅。該備好。生意圖定。開價七萬元。

● DOWNTOWN 越南餐館。有前途。只售三萬餘。

● 2641 ETON 街御新二睡房土庫完成。標準地。交通便利。價九萬餘。

● 士多生意連物業。地大。樓上三睡房。屋主退休急售。價十三萬九。

● OAK 街近士打街。地大。全飾

MARION MAN
鄭萬芳英

Residential Real Estate Sales
4415 East Hastings Drive
Burnaby, B.C. V5C 9K1

Bus. (604) 299-1414
Res. (604) 421-3236

▲雲東區一房柏文面積七二〇尺近唐人埠近巴士及購物商場價四萬八千
勝過租屋

▲雲東區、近 P.N.B. 樓上兩房、土庫有一房、減售至八萬二千五百

▲4636 GEORGIA 堅固兩睡房屋、土庫已出租三百五十元、開價十萬

▲雲九 FUSENVIEW 保養一流靚屋、共三睡房、地大 46x120 近巴士及學校、開價九萬八千九

▲GRANVILLE 夾 471 全新 12 單位柏文包爐頭雪櫃、窗櫺、有地下泊車場、FHO 期間月入萬五、建築師急售、減至六十四萬五千、欲購從速。

▲雲東區一房柏文面積七二〇尺近唐人埠近巴士及購物商場價四萬八千勝過租屋

▲雲東區、近 P.N.B. 樓上兩房、土庫有一房、減售至八萬二千五百

▲4636 GEORGIA 堅固兩睡房屋、土庫已出租三百五十元、開價十萬

建成交業有限公司
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER
VANCOUVER, B.C. V6A
Bus. (604) 685-1821 Res. 263-
羽粉糕飯六日，上至八晚除此營業
實發超級市場，佔面數萬呎，營業
九至過年生意二百多萬，詳情面議
Smoke shop近露晶日飯五百五十
近郊，雜貨店，歡迎實業，一百座
位做獨市，年年生意60多萬，廿六萬餘
北雲四街西夾Lonsdale，二組
柏文，保養良好，易管理，常年租
1400，保發良好，見意。
Langley埠心，商業舖大，公司租客
等建築面積萬四呎，佔地二萬八千呎
有銀行、醫生等佔地萬餘呎，售一百萬
埠邊，商業舖一連七間，六年新佔
地三萬呎，好批發，無難發售，一百多
41街西夾貴露，旺舖兩間，要46萬
埠內，五舖位，佔地二萬呎，售39萬
枕梨1030-31街萬四呎，商業地，九萬

溫哥華飛三藩市 由\$215元起

(請在十四天前預訂及有其他限制)

由七月一日起，飛往美國的最佳途徑
萬眾期待，載譽啟航之唯一珍寶747客機
每週五班直航三藩市



溫哥華往三藩市 逢星期一、二、四、六、日 上午8:10起飛 上午10:10到達
三藩市往溫哥華 逢星期一、二、四、六、日 下午2:10起飛 下午4:10到達

• 國泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣255起

• 乘搭國泰航機閣下可選用豪華之頭等及氣派獨特之商務客位 (MARCO POLO CLASS)
當然還有服務妥善之經濟位。但無論您選擇什麼等級的座位，您既可享受到國泰歷次獲獎的佳餚美饌，亦能體會國泰素享盛譽的殷勤服務。

• 乘搭國泰航機閣下可享有指定之酒店特價優待，每日豐富早餐包括在內。

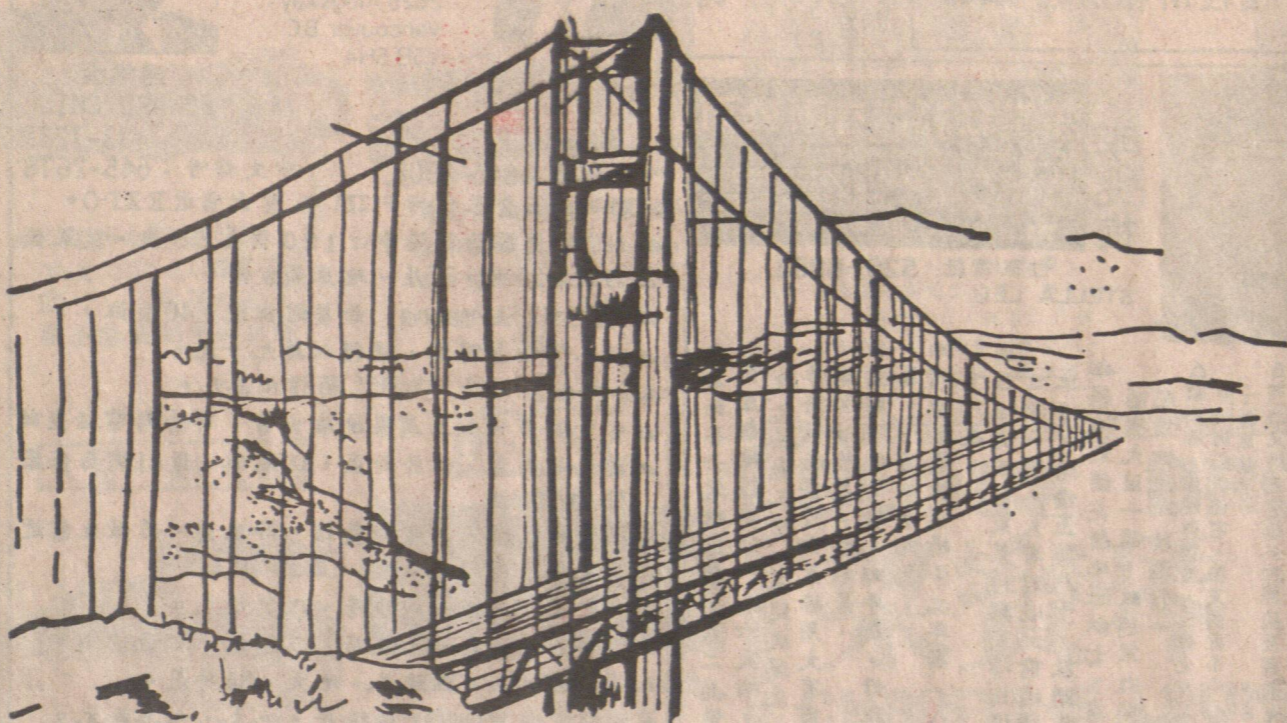
• 乘搭國泰航機來回香港七、八月份特價直航747來回機票由加幣\$1,099起

• 乘搭國泰航機特價香港7天或14天精選遊由加幣\$1,399起
(機票 + 觀光 + 一流住宿 + 機場接送 PLUS?)

• 凡在福達旅行社惠顧可獲代辦參加 (AERO PLAN) 飛行儲蓄計劃，有機會享用免費機票及免稅品贈券更有免費十萬元飛行平安保險。

翱翔萬里 神采飛揚

國泰航空公司
太古集團



福達旅遊 Kung's TRAVEL LTD.

本公司為國泰航空公司之特約票務代理

溫哥華東二街十二號 (夾 ONTARIO) 12 E. 2ND AVE. VAN. B.C. V5T 1B1

TEL: (604) 873-3777

B.C. Toll Free (800) 972-5208

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
各式麵包
各式蛋糕
各式餅乾
各式點心
各式甜品
各式飲料
各式水果

無任歡迎
各界惠顧
精美小餐
粥粉麵飯
早餐午餐

872-0696
HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

想換窗門請搵許忠
3/4寸空位雙層玻璃
保暖膠質外牆
鋁質露台上蓋
專造窗紗
平夾靚
多謝!

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone: 685-2235
685-2236

忠代安辦香專
誠辦排理港售
為旅環祖特移
客行球國平民
服手各觀機機
務績地光票票
。遊團。

專印喜帖餐紙
685-8575

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
歡迎來電預訂
特別優待
博覽會期間
任從專便
日租月租
全部新裝修

新利建築公司
工大鋁砌各土庫房
精小實泥磚式庫房
廉價工門路園閣改建
廉程窗面石牆格台建
電話 251-6225 住宅 325-9202

JACK'S DRAIN SERVICE (24小時服務)
專通渠渠及裝新
商業住宅 免費估價 437-5038
室內外排水 廚房阻室
漏水急修 水喉維修
VISA MASTER CARD 667-2581

加華建築裝修 各國油水砌鐵各式
項藝漆泥磚網式
裝工木路砌籬圍
修程工面石芭牆
電話: 255-6889 873-9361

新昌集團
(溫哥華 — 紐約 — 多倫多 — 西雅圖)

專門起屋

本公司招請

熟手泥水砌磚工人和木工數十名要到外地工作

詢問電話: 682-9777 255-9147

202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔
雙層玻璃窗 土庫閣樓 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
296-8924 (24HRS: 438-1237)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土庫房
費小動電牆磚外庫屋裝
估工通裝砌鋪油間修修
價程渠修築砌漆格建修

蘇氏建築公司
電話 251-6966 255-4129
土屋、砌陽水內大免
庫頂大磚台電外小費
間瓦爐。車工油工估
格仔 石房漆程價

基信建築裝修
電話: 434-0869
免費估價
價大內水土舊
相小外庫屋屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

田健三行工程
Tien Tin Construction LTD.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻程格台漆建
日編: 255-8394 住宅: 254-2764

屋頂工程
永佳屋頂工程公司
專門: ★屋頂翻新 ★水喉修理
★露台維修 ★大小工程
TEL: 253-2198

存寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證安當
雪櫃爐頭 製雪機
洗滌機 烘衣機
電話: 321-4482 24小時服務

彭鴻記裝飾
電話 874-6915
工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

繼新建築公司
電話: 874-4905
代辦政府五千元維修補助
大小裝修工程
外牆。鋼窗。屋頂。噴油
一律大特價

楊氏建築裝修
工砌磚瓦內土庫
精色仔外庫房
價砌路水油間
廉石面潤漆格
電話: 430-1089

專通渠道
日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
具通住阻數更修安
渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176
或 253-7363 余先生

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話: 872-7381 873-1985
磚廠油屋庫外庫土庫商
石色漆頂牆電房庫文號建
水路泥水廁裝露介住餐改
泥面磚潤所修台格宅館建

漆健三行工程
政商瓦房土內水廚大免
府業仔屋庫外庫房小費
牌住水改間油裝廁工估
照宅潤建格漆修所程價
電話: 876-4594 or 872-5877

榮昌裝修公司
工舊柏欄瓦水油水土電
精屋文櫃仔喉漆泥庫器
廉翻廳裝水更瓷舖間安
價新理飾潤換磚路格裝
電話: 874-8043 (24小時服務)

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照
• 大小凍房 • 制雪機
• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
• 雪櫃爐頭 • 暖氣機
• 乾洗衣機 • 熱水箱
• 洗碗碟機 • 各種電器

永成室內設計內外裝修
政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 875-0688 余治

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 325-8640
PAGE NO. 680-7016

專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住宅) 325-9541

防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

加聯就業部部長報告 法平業就告報

【渥太華訊】聯邦就業部部長麥基斯昨日向國會報告，加國就業情況在過去一年中，雖然失業率仍高，但已開始出現轉機。報告指出，加國就業情況在過去一年中，雖然失業率仍高，但已開始出現轉機。

報告指出，加國就業情況在過去一年中，雖然失業率仍高，但已開始出現轉機。報告指出，加國就業情況在過去一年中，雖然失業率仍高，但已開始出現轉機。

新民主黨省領事館 社信黨領溫德心

【多倫多訊】新民主黨省領事館昨日在溫哥華舉行開幕典禮，由該黨省領事館主席溫德心主持。

花燈巡遊及歌星演唱 香港館將再有盛會

【本報訊】由香港館主辦的「花燈巡遊及歌星演唱」活動，將於八月廿九日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行。

溫哥華華裔青少年中心 文化藝術展覽

【溫哥華訊】溫哥華華裔青少年中心將於九月十五日（星期日）下午二時，在該中心舉行文化藝術展覽。

中僑互助會定期歡宴 行政主任簡穎湘榮升

【溫哥華訊】中僑互助會將於九月十五日（星期日）下午二時，在該會舉行定期歡宴。

雲南歷史小說賽 雲南歷史小說賽

【溫哥華訊】雲南歷史小說賽將於九月十五日（星期日）下午二時，在該會舉行。

美麗富饒的江西

江西，在中國的中部，長江中下游，南連湖南，北接湖北，東連安徽，西連四川。江西，在中國的中部，長江中下游，南連湖南，北接湖北，東連安徽，西連四川。

「江天一覽」、「五老峰」、「三疊泉」、「大、小天池」、「漢陽峰」、「觀音橋」、「白鹿洞」、「海濱」、「三寶樹」、「東林寺」、「植物園」等。廬山美，還因為她是避暑勝地。七、八、九月，人們在山下避暑，在山上避暑。廬山美，還因為她是避暑勝地。七、八、九月，人們在山下避暑，在山上避暑。

【溫哥華訊】溫哥華華裔青少年中心將於九月十五日（星期日）下午二時，在該中心舉行文化藝術展覽。

【溫哥華訊】溫哥華華裔青少年中心將於九月十五日（星期日）下午二時，在該中心舉行文化藝術展覽。

【溫哥華訊】溫哥華華裔青少年中心將於九月十五日（星期日）下午二時，在該中心舉行文化藝術展覽。

【溫哥華訊】溫哥華華裔青少年中心將於九月十五日（星期日）下午二時，在該中心舉行文化藝術展覽。

智利高花園豪華住宅 THE·CHILCO·PARK

符合你的標準



“加利寬尼亞州式 華麗光彩大廈”

士丹利公園近鄰現時你亦足以有能力居住。
取價甚廉只收（分期付款首期價只收百分之十）\$7,950
每月供款只收（基於貸款百分之八又半）\$680

包括資本，利息，估計稅及維修保養費用等。
今日即應趕快勿勿檢查一下智利高花園豪華住宅的價值。
●距離士丹利公園一個街位 ●歐洲式廚房櫥櫃
●距離英吉利海灣兩個街位 ●五種不同的一間臥房住宅
●四個大型優質廚房用具 ●五種不同的兩臥房、兩浴室住宅
●每間套房均設有煤氣壁爐 ●後園花園圍繞，風景優美
●大太陽晒台

歡迎詢問我們所設的“EARLY BIRD”獎金
請你即日光臨，參觀已裝修好的示範單位

Developed by The Amadon Group

1010 Chilco, at the corner of Nelson, west of Denman.

參觀時間：週日下午三至八時 週末正午起至下午六時止

出售辦公處 681-0119

任何時間 689-5500

REALTY WORLD - In Town

商業樓出賣

投資良機。可作工商業用。1763
東嘉士定街。只取價廿四萬。盈利
三倍。年入 \$24,675。租客好。地
大 44x122 兩層四千七百呎。英語電
DAVID PRICE 682-6611 CANADA TRUST

INCOME
INVESTMENT
PROPERTY

One of the best corners in
Vancouver \$112,200. per year
net income with specified
increases. very strong chain
tenant. will show 10% return
as a leasehold property or 8%
as fee simple property.
will co-operate with agents.
call 9:00 a.m. to 5:00 p.m.
Tel: 926-6333

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯
批發沽

PH: 254-2218



FOR SALE 25% DISCOUNT
GARMENT MANUFACTURING ASSETS
BY THE RECEIVER-MANAGER

Assets of Bottom Blues Garments Ltd., including:

- sewing machines, single and double
- cutting equipment
- pressing equipment
- other manufacturing equipment
- office equipment
- inventory

The assets can be viewed at the Company's premises,
5th floor, 164 Water Street, Gastown,
between 10 a.m. and 3.30p.m. SEPTEMBER 2-5, 1986

Call 682-8487 for appointment to view and further information.
offers can be made for individual items.
Payment by cash or certified cheque only, and the purchaser is
to arrange for pick up and delivery. All sales final.

COOPERS & LYBRAND
trustee in bankruptcy
receiver and manager
agent for secured creditors
LIMITED

1111 West Hastings Street
Vancouver, B.C. V6E 3R2
661-5700

七五折出賣

Bottom Blues 製衣廠資產

由接管經理主持

製衣廠資產，包括：

- 單、雙針衣車
- 其它工廠設備器材
- 裁剪機器
- 寫字樓設備器材
- 熨衣機器
- 存貨

請電話預約參觀時間及查詢詳情：682-8487
一九八六年九月二日至五日
由上午十時至下午三時半

164號水街，五樓。煤氣鍋。
各種設備器材均可單獨出售。只限現款或認證支票交易。
買主需安排自取貨品或送貨。
全部貨品器具均是最新出售。

破產受託人 溫華 1111 喜士定西街
接管人兼經理 電話：661-5700
有抵押債權人之代理人

餐館出讓

位於BC中部。中西餐館座位
140另有住宿。年年賺錢。絕無
虛言。東主擬換十一萬。一年可
返本。有意者請電：1-564-44
36 ROY YIP

中西餐館

位於京士威。近高級商場及旅
店。旺舖有40座位。器具齊全。
開價三萬九千。有意者請電：
430-4134 吳先生接洽。
下午五時後請電 437-4753

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

餐館出讓

位於BC中部。中西餐館座位
140另有住宿。年年賺錢。絕無
虛言。東主擬換十一萬。一年可
返本。有意者請電：1-564-44
36 ROY YIP

中西餐館

位於京士威。近高級商場及旅
店。旺舖有40座位。器具齊全。
開價三萬九千。有意者請電：
430-4134 吳先生接洽。
下午五時後請電 437-4753

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

餐館出讓

位於BC中部。中西餐館座位
140另有住宿。年年賺錢。絕無
虛言。東主擬換十一萬。一年可
返本。有意者請電：1-564-44
36 ROY YIP

中西餐館

位於京士威。近高級商場及旅
店。旺舖有40座位。器具齊全。
開價三萬九千。有意者請電：
430-4134 吳先生接洽。
下午五時後請電 437-4753

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

餐館出讓

位於BC中部。中西餐館座位
140另有住宿。年年賺錢。絕無
虛言。東主擬換十一萬。一年可
返本。有意者請電：1-564-44
36 ROY YIP

中西餐館

位於京士威。近高級商場及旅
店。旺舖有40座位。器具齊全。
開價三萬九千。有意者請電：
430-4134 吳先生接洽。
下午五時後請電 437-4753

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

餐館出讓

位於BC中部。中西餐館座位
140另有住宿。年年賺錢。絕無
虛言。東主擬換十一萬。一年可
返本。有意者請電：1-564-44
36 ROY YIP

中西餐館

位於京士威。近高級商場及旅
店。旺舖有40座位。器具齊全。
開價三萬九千。有意者請電：
430-4134 吳先生接洽。
下午五時後請電 437-4753

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地後
6. 急40地後
7. 急40地後
8. 急40地後
9. 急40地後
10. 急40地後

生意出讓

1. 急34地前
2. 急40地後
3. 急40地後
4. 急40地後
5. 急40地

宜人摘黃瓜及豆

有意請電許太
327-9676或
437-4987。

招請 單針車衣工人

經驗，件工計
從優，有
意者請來144東7街
面洽。

DANIADOWN QUILTS

請人
聘請經驗女工兩名，與機器入
毛女工一名，略懂英語。
有意者請致電 324-6558
與劉太太接洽。

餐館請人

西餐館請三文治廚師及
洗盤碗另餐房見習經理
要懂一流英語請到214
5 GRANVILLE面洽。

餐館請人

1. 意大利給行中食品
2. 意者請到214
3. 意者請到214
4. 意者請到214
5. 意者請到214

餐館請人

1. 意者請到214
2. 意者請到214
3. 意者請到214
4. 意者請到214
5. 意者請到214

餐館請人

1. 意者請到214
2. 意者請到214
3. 意者請到214
4. 意者請到214
5. 意者請到214

餐館請人

1. 意者請到214
2. 意者請到214
3. 意者請到214
4. 意者請到214
5. 意者請到214

餐館請人

1. 意者請到214
2. 意者請到214
3. 意者請到214
4. 意者請到214
5. 意者請到214

餐館請人

1. 意者請到214
2. 意者請到214
3. 意者請到214
4. 意者請到214
5. 意者請到214

YUEN FONG CO. LTD.
元豐公司

CHINATOWN BRANCH 32nd RICHMOND BRANCH

Anniversary Sale
慶祝卅二週年紀念
酬賓大減價 20% OFF

總店及列治文分店同時舉行
由八月廿三(週六)至八月卅一日(週日)一連九天

LUCKY NUMBER PRIZE DRAW
FABULOUS PRIZES!!

抽獎大貢獻：減價期內，每位顧客，均有幸運抽獎券奉送，人人均有中獎機會，多買多送，獎品：微波爐、家庭小型電器、單車、野營燒烤爐等，總值超過千元。除以上獎品外，另有元豐購物券30張贈送。

八月卅一日(週日)下午五時在總店門口

當眾抽獎

招請車衣外工

本廠有大量製品外發，可領取回家製作，申請人必需有工廠用單針及鉸骨車，請由上午十時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

請男雜工

SURREY 卑詩省近 GUILDFORD 鎮男雜工需自備汽車。
請電：875-6043

高級戶外活動成衣製造工場

本廠現擴充，招請熟手單針車位，長期可靠工作底薪優厚，件工價高，管理完善。
熟手每小時可賺至：

工作一個月後	六元至六元五角
工作三個月後	六元五角至七元
工作六個月後	七元至九元或以上

請由上午十時至五時星期一至五到
1675 W. 2ND AVE. VAN.
溫哥華面洽。

招請車衣外工

本廠有大量製品外發，可領取回家製作，申請人必需有工廠用單針及鉸骨車，請由上午十時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

請男雜工

SURREY 卑詩省近 GUILDFORD 鎮男雜工需自備汽車。
請電：875-6043

高級戶外活動成衣製造工場

本廠現擴充，招請熟手單針車位，長期可靠工作底薪優厚，件工價高，管理完善。
熟手每小時可賺至：

工作一個月後	六元至六元五角
工作三個月後	六元五角至七元
工作六個月後	七元至九元或以上

請由上午十時至五時星期一至五到
1675 W. 2ND AVE. VAN.
溫哥華面洽。

急聘企枱

亞省埠行請經驗企枱。
包食宿。薪金高。請電：
403-523-3108

招請車衣外工

本廠有大量製品外發，可領取回家製作，申請人必需有工廠用單針及鉸骨車，請由上午十時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

請男雜工

SURREY 卑詩省近 GUILDFORD 鎮男雜工需自備汽車。
請電：875-6043

誠徵女友

誠徵女友一名，年約25-30歲，身高1.6米以上，體重50公斤以下，學歷高中以上，工作穩定，有良好之家庭背景，有意者請寄信至：327-9676或437-4987。

招請車衣外工

本廠有大量製品外發，可領取回家製作，申請人必需有工廠用單針及鉸骨車，請由上午十時至五時(星期一至五)到本廠1675西2街溫哥華面洽。

請男雜工

SURREY 卑詩省近 GUILDFORD 鎮男雜工需自備汽車。
請電：875-6043

哀謝

沙堆僑安總會先名會長陳萬壽翁之喪事，於八月十一日下午一時假沙堆安樂堂舉行，承蒙各界親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯、祭禮，隆情厚誼，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

陳萬壽治喪處同人叩謝

華埠藥材行 誠徵

藥材售貨員一名
煮飯打雜一名
晚上七時至九時
請電：926-0692 陳洽

高薪聘請

發展部經理私人助理一名，男，30歲以上，大學程度，能操國、粵、英語，有管理經驗，待遇優厚，有意者請寄信至：327-9676或437-4987。

雲高華花舖

VANCOUVER WHOLESALE FLORIST
601 MALKIN AVE. VAN. B.C.
電話：254-5431

價長花長四本
錢生藍青季店
相花花樹鮮常
宜園球木花備

屋主自賣

749 E 18 AVE. 意大利式設計，雙車房，頂樓有天窗，柚木樓梯，另有各種特色傢俱，可選多種顏色，價十八萬六千九百九十九元。請電：434-7289或874-5304。5949 BATTISON ST. 意大利式設計，雙車房，頂樓有天窗，柚木樓梯，另有各種特色傢俱，可選多種顏色，價十八萬六千九百九十九元。請電：434-7289或874-5304。

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋

歡迎長花結長本
迎生籃婚青店
光花紅樹常
顧園牌球備

呂頌主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

店花士奇新

SUNKIST FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團圈球製木

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生

願人無短壽

防盜

保護家人財物安全
商業住宅防盜裝設

ALARM

Bonded • Licensed • Insured
MAPLE ELECTRONICS LTD.
何光宗 325-9120 680-7234

文華花店

Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687-9605

結新盆四本
婚型栽季店
花設樹鮮常
球計木花備

無僑花花
任胞園籃
歡光花機
迎顧牌花

玉碧珊殯儀館

Mount Pleasant Chapel
供客費各收多
便車隨棺公便
用場意木道式
特華人顧開君
KELVIN KAN
為僑胞服務

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

加拿大花舖

FLORISTS FOR ALL OCCASION
CANADIAN FLORIST
4726 CANADA WAY
BURN. B.C.
PHONE: 298-0522

花樣美觀 花牌揮花
花圈花球 花籃花束
花牌揮花 花圈花球
花樣美觀 花牌揮花

店N四T章褐遺
CG仙E3色



屋側面

屋正面

歡迎換屋 · 最高額九萬元

全翻新靚屋 · 正層三睡房 · 平地樓下完成三睡房
· 可出租 · 33呎足地 · 近公園及學校 · 位於45街街
角夾富亨坊 · 只售十二萬九千五 ·

請電：437-7209

汪記食家

● 粥粉麵飯 ● 中午快餐 ● 晚飯宵夜 ● 精美小菜

香港最流行 雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

特價

游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138 元

清潤	清蒸	玉翅	北菇	當紅	蟹肉
燒油	燕窩	蘭杞	京片	紅葱	大生翅
甜炒	海皇	鮮生	片報	喜蝦	扒
品飯	上雙	象菜	皮	雞	翅
	鮮	燻	包	雞	翅

特價

游水海鮮

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場 E. BROADWAY & QUEBEC

百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

精製南北美點 · 品精價平
 無任歡迎
 出 品
 蝦燒魚翅 牛小鍋 燻米
 蝦翅 翅多 五肉 鴨米
 餃費翅士 卷香 費鴨 貼麵
 叉蛋 薑半 煎成 風排
 飽香 亮角 增地 水
 飽鴨 黃角 仔角 果爪 骨
 新張期間 燒賣 蝦餃 每籠只售八毫
 地址：喜士定東街 2614 號 · 倫敦藥房斜對面
 2614 E. HASTINGS AVENUE, B.C. V5K 1Z6
 電話：(604) 255-6714
 (歡迎來電選購)

如 息 齋 示 館

BUDDHIST
Vegetarian Restaurant

溫哥華魯士定街 363 號
電話：687-5231

● 虔誠烹飪 · 正宗齋菜 ·
用純植物原料 ·
保證不含動物脂肪
火腿素鷄 馳名燒鵝

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A

大盤菜：上午十一時至晚上九時逢星期二下午三時休息半天

全部食品保證不含味精

HO INN CHOP SUEY
七十九號打街東
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743
684-4822

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1031

急 食 陶
大 從 諸 陶
尊 小 精 酒
卑 所 家
便 家 家

無 任 歡 迎
備 肥 光 順
僑 飽 臨 迎
置 飯 宵 意
晚 宵 夜

址地
壹 片 雲
〇 打 東
二 街 高
號 街 華


 店餅
 馬金
 餐茶

GOLDEN HORSE
 Bakery & Restaurant Ltd.
 溫哥華福街 416 號
 416 Main St. Vancouver B. C.
 V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅
 生日蛋糕
 冷熱飲品

結婚禮餅
 精美餅券
 香滑雪糕








萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二四號 電話：681-4111

探親攜帶手信
送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨腸
特製白油腸

大包 \$0.90
小包 \$0.70
大包 \$0.90
小包 \$0.70

本埠各零售店同價發售

顧客惠上服務週到
七天營業貨靚價實

專營

特製臘味
肥雞大鴨
燒味滷味
新鮮肉類

特設熟餸部門 *

特製臘腸 南乳豬手
柱侯牛腩 豉油鴨掌
家鄉扣肉 椒椒鳳爪
特製柱候鴨

歡迎零沽批發

恭賀

開幕

北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

89 E. Pender Street, Vancouver, B.C. (604) 684-3563

新張誌慶

大展鴻圖

金菊園麵家聯號
大成珠寶金行
中國參茸藥材行
中華特價藥材行
大昌參茸藥材公司
元昌肉食公司
逢利肉食公司
興華餅家行
奇華餅家
金利源有限公司
廣興肉食有限公司
僑益貿易有限公司
泰興公司
東風貿易公司
大漢公報
中文報業聯營公司
廣萬生有限公司
利華隆記公司
新都城海鮮酒家
永興有限公司
華隆有限公司
蔡繼有
鄧敬慎
鄧劍英
華僑金行
元豐公司
永安公司
戴祖敬
李銳
黃滔
蕭光中
新同樂酒家
黎明之聲
芸生公司

喜萬年酒樓梁立有
加西中國國術總會
梁偉洪
林沾
中華文化中心
加拿大匯豐銀行
環球旅運社
金山市場
金馬茶餐廳
嘉年華公司
華記菓菜欄
漢記麵家
金唐肉食公司
新昌隆肉食公司
龍鳳餅家
偉發公司
李慎滿
精工錄影音響修理
鑽石樓海鮮酒家
南興行
小杭公海鮮酒家
大西米廠
福華公司
新新金行
成龍公司
寶光珠寶金行
加拿大信託公司華埠分行
新華都酒樓
新華冠酒樓
金寶貝一小時沖印
於靜恒
中華盆景協會
漢宮酒樓暨屬下機構
通利廣告有限公司

全敬賀
(排名不分先後)

北 京 參 茸 行

藥材 · 海味 · 京菓雜貨

慶祝本行新廈落成啓業誌慶

本行特備多種貨品

由八月三十日起

大減價 大贈送

*中國營養補劑：人參精 · 北芪精 · 鹿尾肥精 ·

人參蜂王漿 · 北京蜂王精 凡買二盒即送一盒

*北美特產：粉光參 · 粉光泡參 凡買半磅即加送半磅

*中國茗茶：杭州白菊花 · 漳州雪耳 · 陝西當歸頭

蜜棗 · 蓮子 · 百合 · 肇實 · 杞子 · 南棗 · 淮山

防黨參 · 北芪 買一送一

*凡買鹿茸片一份除八折外另送當歸頭一磅

*凡購物滿拾元均有禮品一份

多買多送 送完即止

*其他海味雜貨一律八折 (特價品除外)

尚有多類特價品，不能盡錄，請駕臨選購

本行地址：片打東街八十九號北京大廈

(中華文化中心對面)

電話：六八四 · 三五六三 六八四 · 二七三六

到 就 到

溫哥華

香港

上海

Canadian Pacific

現在每週五班

加拿大太平洋航空公司逢星期三、四、五、六及日由溫哥華直飛香港。

由香港飛返溫哥華，亦是每週五班客機，話到就到。

飛往上海，逢週二均有航機，由溫哥華直飛上海。這是本公司提供之北美洲唯一的航線服務。

加航服務完善，對客友善，而且提供免費酒水飲品及電影音樂等節目。

垂詢詳情，請即電你的旅行社或加拿大太平洋航空公司。

Canadian Pacific AirLines

太新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理：
冷暖氣機
炸油爐
製雪機
康 房
多士爐
爐 頭
日夜服務



TEL: 255-8338

金城鷄舖

本星期特價

嫩鷄每磅
\$0.99

新鮮鷄鴨 · 鷓鴣 · 竹絲雞 ·
山雞 · 兔肉 · 草羊 · 梅花鹿肉 ·

溫哥華 哥雅街 437 號
電話：669-7412

為慶祝七十五週年暨先總統
蔣公百年華誕本分館及台山會館
聯合各僑社組團回國慶賀簡章：
一、台北、香港來回機票加幣八十五元。
二、代辦回國入境簽證：一個月美金十一元。
三、代辦回國入境簽證：二個月美金十四元。
四、報名費不收，須交二寸半身相片六張。
五、報名日期：十月五日下午三時至四時。
六、報名地點：溫哥華分館及台山會館。
七、代辦所：溫哥華分館及台山會館。
八、報名手續：繳納報名費及相片。
九、報名日期：十月五日下午三時至四時。
十、報名地點：溫哥華分館及台山會館。
十一、報名手續：繳納報名費及相片。
十二、報名日期：十月五日下午三時至四時。
十三、報名地點：溫哥華分館及台山會館。
十四、報名手續：繳納報名費及相片。
十五、報名日期：十月五日下午三時至四時。
十六、報名地點：溫哥華分館及台山會館。
十七、報名手續：繳納報名費及相片。
十八、報名日期：十月五日下午三時至四時。
十九、報名地點：溫哥華分館及台山會館。
二十、報名手續：繳納報名費及相片。
截止日期：八月卅日止。
中國國民黨溫哥華分館 全啓
雲高華台山會館

別墅式家庭旅舍

5383 GRANVILLE ST.

位溫哥華西區 · 交通方便 · 距博會
數分鐘車程 · 環境幽靜 · 地方雅潔 ·
· 有游泳池 · 全新裝修全新傢具 ·
房內有電視電話設備 · 熱誠歡迎世
界各地華友來參觀世博會及旅遊時
作居停 · 收費合理 · 華人服務 · 週
到親切 · 可提供膳食 ·
聯絡電話：(604) 536-7275 朱先生

秋葉原影視

代理



亞洲電視



無線電視

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

最新運到

秦始皇
寶蓮燈

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街 125 號 (金菊園對面) 電話：687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時